

# **Cartas de Yuste**

**Una experiencia de  
creación literaria**

HOJA EN BLANCO

# **Cartas de Yuste**

## **Una experiencia de creación literaria**

GRUPO VERA

Coordinador:

Ignacio del Dedo Rodríguez

Ángela Breña Cruz

Pilar Delgado García

María del Rosario Fernández Pérez

Isabel Leo de Blas

M<sup>a</sup> Josefa Reina Freytas

**JUNTA DE EXTREMADURA**

Consejería de Educación y Juventud

*Dirección General de Promoción Educativa*

Mérida, 1998

© Consejería de Educación y Juventud, 1998  
© *"Cartas de Yuste. Una experiencia de creación literaria"*  
de Ángela Breña Cruz, Ignacio del Dedo Rodríguez,  
Pilar Delgado García, María del Rosario Fernández Pérez,  
Isabel Leo de Blas y M<sup>o</sup> Josefa Reina Freytas.

Edita:

**JUNTA DE EXTREMADURA**

Consejería de Educación y Juventud  
*Dirección General de Promoción Educativa*  
Mérida. 1998

Colección:

Programa de Cultura Extremeña

Diseño de línea editorial:

JAVIER FELIPE S.L. (Producciones & Diseño)

I.S.B.N.:

84-923779-9-2

Depósito Legal:

BA-439-1998

Fotomecánica e Impresión:

GRÁFICAS REJAS (Mérida)

# Índice

---

<b>Presentación</b> .....	9
<b>Introducción</b> .....	11
<b>1. Yuste y otros motivos para escribir</b> .....	13
<b>2. Las Cartas de Yuste</b> .....	33
<b>3. Algunas contestaciones a las Cartas</b> .....	67
<b>Bibliografía</b> .....	85

---

HOJA EN BLANCO

# Presentación

**J**unto con la vida, las palabras son uno de los dones más preciados que tenemos. Casi podemos decir que el mundo y las cosas no existen sin las palabras. Sin ellas no hay conocimiento del mundo, no hay ideas, ni pensamientos, ni sueños, ... Las palabras son, también, el instrumento mediante el cual los seres humanos adquirimos conocimientos y aprendemos. Es la principal herramienta de nuestra inteligencia. Mediante el lenguaje podemos llegar a poseer muchos conocimientos; sin embargo, los conocimientos de poco le servirán al ser humano si no penetran en su conciencia y le hacen más libre.

El nombre de Yuste es en este libro el motivo para enseñar, aprender y educar. Yuste no es sólo el lugar donde se vino a morir un emperador, algo muy significativo, sin duda. Yuste es, sobre todo, un lugar donde las personas pueden relacionarse íntimamente con la Palabra, y en el caso de este libro es un susurro para reflexionar sobre los beneficios de las palabras.

*“Cartas de Yuste”* pretende remover las palabras más próximas a esos niños y niñas, a quienes fueron escritas las cartas, con la intención de que la historia de sus pueblos y su mundo brote en las palabras que diga su lengua y escriban sus manos.

Este material es fruto del trabajo realizado dentro de la modalidad formativa de los Grupos de Trabajo, acogidos al Programa de Cultura Extremeña, desde la reflexión sobre la práctica educativa y la intervención en ella.

Uno de los objetivos de la Consejería de Educación y Juventud es la inclusión en el currículo escolar de contenidos y orientaciones pedagógicas relacionadas con aspectos culturales e históricos de nuestra Comunidad. Se ofrecen estos materiales por considerarlos de interés para el profesorado en la elaboración de actividades que propicien el desarrollo de estos objetivos en los centros escolares, trascendiendo e implicando a la sociedad en general.

*El Consejero de Educación y Juventud  
Luis Millán Vázquez de Miguel*

HOJA EN BLANCO



# Introducción

**C**artas de Yuste es el título de una experiencia educativa sobre aspectos relacionados principalmente con el Lenguaje. ¿Por qué el nombre “Cartas de Yuste”?

Por dos razones: Yuste es un nervio espiritual en la historia de Extremadura; y, además, en estos últimos tiempos se está reconociendo su importancia, digamos, como un latido humilde y suave de la memoria Cultural Europea.

Pero esas dos razones son sólo el vestido en este proyecto. La carne y la voz las pone aquí un personaje supuestamente fantástico y con pretensiones de ser entrañable, para quien le escuche y decida contestar a los encargos de hablar y escribir que él hace.

Y quién mejor para encarnar esa persona que un sabio y silencioso monje: el Bibliotecario. Su misión no es otra que encargar a los niños y niñas una tarea ardua y complicada como es la escritura, el relato de hechos importantes (significativos) de la vida de quien los cuenta, de su pueblo, de los lugares que visita, de las personas, de animales queridos, de las fiestas del pueblo, ...

El Bibliotecario se dirige por carta a niñas y niños de 11 años de Cuacos de Yuste y Jarandilla. Para ello tiene en cuenta cuáles son los intereses afectivos e intelectuales y los gustos por la lectura a esa edad; sin olvidar algunos rasgos diferenciales de los pueblos donde viven.

No se preocupa, en cambio, nuestro monje de si los encargos de escritura que propone son Innovación Educativa o no; quizás la humildad de un monje no permite entrar en esos berenjenales ni consideraciones, que pertenecen más al campo de la autocomplacencia que al de la Didáctica. Sin embargo, se esfuerza en presentar qué aspectos del lenguaje debieran tratarse en cada “propuesta de escritura” y, en su caso, de charla o conversación. En ocasiones hasta puede que le haya remordido un poco su conciencia al proponer a gente “tan menuda” y, por tanto, pícara que se ejercitase en el

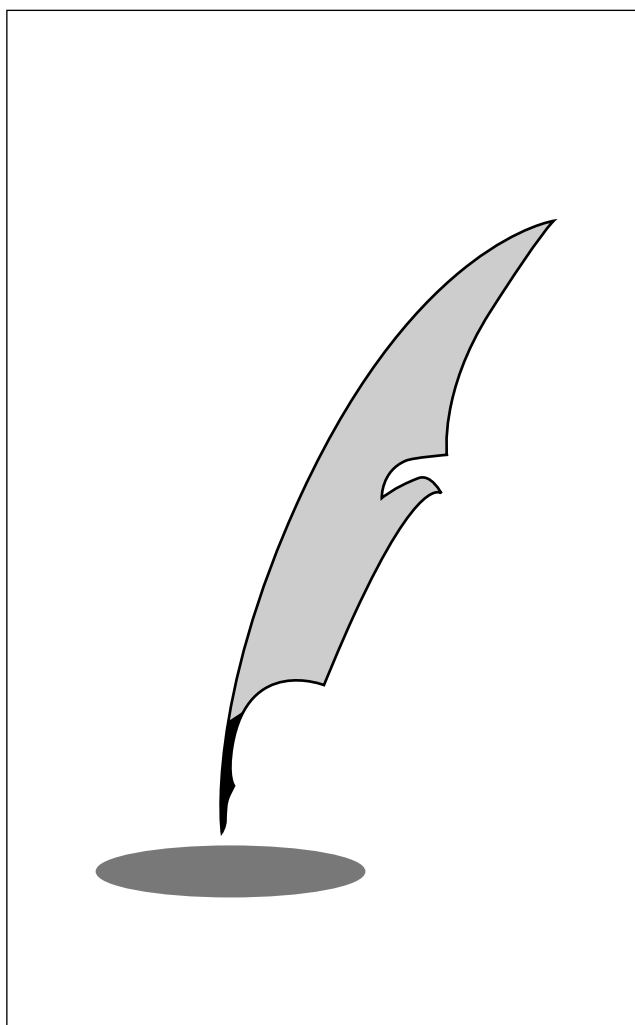
arte de contar chistes, chismorreos y cosas graciosas; aunque seguro que se confortaba pensando que todo ello redundaría en el arte del buen narrar y mejor comunicarse de manera semejante a como el silencio y la meditación, en un monje, son benéficos para el diálogo del alma con Dios.

Días enteros pasó nuestro monje bibliotecario reflexionando sobre la palabra Comunicación; hasta el punto de romper el silencio y hablar a solas en voz alta mientras paseaba por los claustros u ordenaba anaqueles en la biblioteca. Pero gracias a ello, llegó a concluir que el uso de la Lengua es un arte. Así fue considerado por los antiguos. Hasta se acordó de la Oratoria, de la Dialéctica y la Retórica, antaño consideradas como ciencias.

Si el hablar es arte, qué no decir de la Lengua Escrita. ¡Ay -debió exclamar- la escritura es lo sagrado! Es en la escritura donde se revela la condición creadora del ser humano, o ¿acaso el Ser Supremo no le dotó -a imagen suya- del don del habla y la excelencia de crear mediante la palabra escrita?

Después de ese pensamiento, nuestro sabio, humilde y creador monje de Yuste, volvió a su silencio, pues el silencio macera las palabras como el invierno cultiva a la primavera.

# 1. YUSTE Y OTROS MOTIVOS PARA ESCRIBIR



HOJA EN BLANCO

## **Yuste y otros motivos para escribir.**

Un elemento importante en cualquier experiencia escolar es la motivación. En este caso el elemento motivador está constituido por un supuesto Bibliotecario del monasterio de Yuste que como se indica en el prólogo es quien (supuestamente) hace los encargos o propuestas de escritura y quien anima con sus consejos y advertencias a llevarlas a término. Él es, también, quien supuestamente revisa los textos escritos por los niños y niñas y se los devuelve escritos a máquina o convertidos en librito a final de curso o para la fiesta del libro.

Las Propuestas de Escritura se presentan a modo de carta, como indica el título del proyecto. Este elemento motivador utilizado en esta experiencia, a saber el Bibliotecario de Yuste, permite extrapolar esta experiencia a otros niveles de enseñanza, así como a otros pueblos o lugares no sólo de nuestra región, sino de cualquier lugar; siempre y cuando se adapten las propuestas a la edad y los intereses, así como a las características de los otros pueblos o lugares; pues son las palabras las que nos hacen más o menos sabios, más o menos grandes, más o menos locos, más o menos silenciosos.

Dos ideas principales mueven esta experiencia. La primera está relacionada con el aprendizaje y el conocimiento y la segunda se concreta en afirmar que la escritura es una arte. Con la primera de ellas nos referimos a ese principio pedagógico que coloca el entorno o medio en que se vive como el ámbito educativo y de aprendizaje más interesante e idóneo donde centrar la adquisición de conocimientos.

Nuestro pueblo, la comarca y la región es algo próximo a nosotros y también lo son (aunque esto exija un esfuerzo de curiosidad) todos aquellos personajes que vivieron en los mismos lugares que nosotros vivimos.

Otro tanto podemos decir en lo que se refiere a los elementos de nuestro paisaje con todos los seres que los animan y dan belleza (animales y plantas), algunos de los cuales vienen de países lejanos a pasar temporadas a nuestro lado.

Sobre muchos de esos aspectos históricos y geográficos de nuestros pueblos, comarcas y comunidad se vienen publicando en los últimos años abundantes libros y materiales impresos dedicados a los aspectos más diversos de nuestros pueblos, personajes históricos relevantes y descripción de espacios naturales de interés. Es en este punto, en el que se hace mención a los libros, cuando enlazamos con la segunda de las ideas que se decía más arriba: se trata de usar de manera didáctica ese tipo de publicaciones (investigación, documentación) dado que parte y a veces mucho de ese material se encuentra en las bibliotecas de nuestros pueblos e incluso en nuestras propias casas; son materiales muy útiles para adquirir información y conocimientos, pero también son muy apropiados para provocar la composición escrita en cuanto que actividad literaria y por tanto artística.

La Literatura es un arte como pueda serlo la Plástica, la Música o la Dramatización; materias incluidas en el Área de Educación Artística. La Educación Artística tiene como motivo principal desarrollar las capacidades de percepción y expresión. Ese objetivo o motivo, que para la Educación Musical, la Plástica y la Dramatización está especificado en los currículos de enseñanza, está por concretar en lo referente a la Composición Escrita.

En términos generales, podría decirse que el objetivo principal de la Educación Artística es mejorar la comunicación humana. En ese sentido, las palabras -el lenguaje- son el instrumento de comunicación que más usamos: percibimos el mundo, la realidad, por los sentidos, y a partir de ahí nuestra mente sintetiza, o abstrae, para después expresarnos. Somos seres de palabra y tendríamos que dejar de pensar si no lo hiciéramos con palabras, nos recuerda José María Valverde citando a Nietzsche, en su *“Historia de las ideas estéticas”*.

Al hablar de Creación Literaria estamos considerando el ámbito personal -con actos individuales o íntimos- que implica transmitir la realidad con intenciones estéticas, es decir, embellecido o afeado, pero en definitiva recreado.

Se podría recordar aquí cómo en la Biblia Dios crea el mundo según pronuncia el nombre de las cosas, es decir, con su palabra. Ese relato de la creación mediante la palabra es una intuición reveladora sobre la fuerza creativa de las palabras: **las cosas, al ser nombradas, comienzan a ser**. Mediante palabras -lenguaje- construimos nuestra representación del mundo, que es común, con más o menos diferencias, a la que tienen nuestros familiares y vecinos o vecinas. En nuestras comunicaciones con otras personas, intentamos expresar de manera óptima lo mejor de nosotros mismos. No transmitimos sólo información, o por decirlo con imagen, no comunicamos información desnuda, sino con vestido de gala. Al hablar entra en juego la propia imagen, la manera particular de decir. Es en ese punto donde llegamos al nivel expresivo del lenguaje.

Con el siguiente ejemplo se verá claramente la diferencia entre el nivel informativo y el expresivo de la lengua. Podemos ir de médicos con un niño de cinco años porque tose. Un doctor le dice: “Abre la boca. Saca la lengua. Respira hondo”. También podemos llevar al niño a otro médico que le diga: “Abre la boca y respira como los perritos, así como lo hago yo”.

El segundo médico hace un uso personal y expresivo del lenguaje y esa manera personal y creativa de usar la lengua conduce a que la transmisión de las informaciones sea más efectiva.

Un último aspecto a mencionar como soporte de la idea de incluir la Creación Literaria en el Área de Creación Artística, diferenciándola del Área de Lengua y Literatura: en la Creación Literaria o composición escrita no se trata de trabajar los aspectos descriptivos de la lengua como puedan ser teoría lingüística, gramática o leyes abstractas difíciles de entender. Haciendo caso de ese principio pedagógico que coloca al juego como el principal elemento causante del aprendizaje, también en la escritura creativa se trata de jugar con el lenguaje explorando los recursos expresivos, primero, oralmente y, después, por escrito, de modo que el conocimiento sea consecuencia de la práctica.

Resumiendo: la Creación Escrita es parte del Área de Educación Artística porque:

- a) La escritura desarrolla las capacidades de percepción y expresión.
- b) Se usa el lenguaje en ese nivel que llamamos expresivo.
- c) Se proponen composiciones escritas que implican usar el lenguaje de manera personal, a partir de la propia experiencia.
- d) Interesa diferenciarla del Área de Lengua, en el cual se trabajan aspectos descriptivos, técnicos y abstractos de la lengua, en tanto que, como Educación Artística, las propuestas tienen no sólo un carácter más lúdico, sino que, además, afectan a la expresión personal: sentimientos, emociones, conciencia, ...

Con el fin de no perdernos en vericuetos teóricos y para que nos sirva un poco de guía, escribimos a continuación, y a modo de esquema conceptual, las palabras que forman el esqueleto de nuestro trabajo:

- a) COMUNICACIÓN (PERCEPCIÓN Y EXPRESIÓN)
- b) OBJETIVOS Y CONTENIDOS.
- c) ACTIVIDADES DE LENGUA ORAL Y LENGUA ESCRITA.

## Propuestas de escritura (Cartas de Yuste).

Del esquema anterior, nos vamos a saltar ahora los dos primeros apartados (la comunicación y la expresión) porque ya han sonado bastante en las pocas páginas que llevamos hasta aquí y vamos a entrar en la casa de los objetivos y los contenidos:

- Un objetivo general.
- Objetivos relacionados con el Área de Educación Artística y Lengua.
- Objetivos relacionados con el currículo de Cultura Extremeña.
- Contenidos, temas o aspectos a tratar:
  - Gustos de los niños y niñas en lo referente a la lectura.
  - Observaciones sobre su manera de contar sucesos (oral y escrito).
  - La lectura.
  - La conversación.
  - Contenidos relativos a la capacidad de expresión (la expresividad y la técnica de relatar).
- Actividades.

Viendo el esquema conceptual y la lista anterior, queda claro que aquí se plantea un Objetivo General, a saber: que el lenguaje sea usado de modo expresivo, tanto en el habla como en la escritura.

Por expresivo se entiende: *“el cambio que experimenta el lenguaje según las características de quien hable”* (Citado por J. LYONS -de BROWN, 1958:305- en *“Semántica”*, pg. 50. Editorial Teide, Barcelona; 1980). Ese Objetivo General se enmarca en la que debe ser intención última en el proceso de enseñanza y aprendizaje de la lengua: llegar al uso personal, autónomo y creativo del lenguaje.

Para conseguir ese objetivo general que se ha planteado, se proponen los siguientes objetivos relativos al área de Educación Artística y Lengua:

- a) Que se converse sobre hechos de la propia vida. Bien se trate de experiencias individuales o colectivas.
- b) Que se redacten composiciones escritas basadas en la propia vida, en vivencias comunes del grupo o que tengan relación con los contenidos del Diseño Curricular.
- c) Que se haga uso de adjetivos y comparaciones al describir.
- d) Que los alumnos y alumnas narren sucesos siguiendo un hilo argumental claro.



- e) Que utilicen imágenes del propio cuerpo o del medio en que se vive como refuerzo expresivo de lo que se describe.

Se tendrán muy en cuenta los objetivos relativos al currículo de Cultura Extremeña que a continuación se especifican:

- a) Que se integren en el currículo escolar algunos elementos propios de la Cultura Extremeña.
- b) Que los escolares se interesen y profundicen en el conocimiento de la realidad natural, histórica, social y cultural de Extremadura.
- c) Que conozcan y analicen cuantas costumbres y valores propios de Extremadura puedan ser concebidos como enriquecedores y constitutivos de la identidad extremeña.
- d) Que se muestre aprecio por las peculiaridades lingüísticas de poetas y escritores dialectales.

Al concretar los objetivos del programa de Cultura Extremeña nos estamos aproximando a los temas o aspectos que se han de tener presentes a la hora de escribir. Así, empezamos por considerar que la materia de la escritura es la vida, las propias experiencias. Al escribir, jugamos con la experiencia, la manipulamos. Podemos cambiarla a nuestra conveniencia. Un suceso de nuestra vida puede dar pie a la visión de toda ella. Un hecho en apariencia sin importancia puede ser la punta del hilo de donde tirar para describir con fuerza expresiva, no ya la vida de uno mismo, sino un mundo creado mediante la escritura. Pero, no es lo mismo interpretar el mundo, o expresar la vida o crear un libro a los diez años que a los cuarenta, pongamos por caso, por eso debemos tener en cuenta la edad de esas niñas y niños a quienes estamos motivando para que se expresen. En este caso las siguientes características de los niños y niñas de 11-12 años en relación con la literatura.

Saber cuáles son los intereses en cuanto a gustos literarios a esta edad es importante para:

- a) Plantear actividades de expresión oral.
- b) Planificar lecturas adecuadas.
- c) Diseñar propuestas de composición escrita.

Los temas y contenidos de lectura considerados de mayor interés a esta edad son los siguientes:

- a) Animales domésticos, salvajes, fantásticos.
- b) Relatos que traten de otros pueblos y países.

- c) Relatos de humor.
- d) Argumentos de gran dinamismo.
- e) Que la acción cambie a menudo.
- f) Caracteres vigorosos y claros de los personajes.
- g) Evitar conclusiones moralizantes.
- h) Que haya exageración y absurdo; relatos graciosos.
- i) En cuanto a la forma, es conveniente que las frases de las lecturas no sean demasiado largas ni complicadas.
- j) Importancia de la lengua oral: a esta edad se encuentra un gusto especial por contar sucesos, noticias, chistes, cuentos que se hayan leído, ... Ese gusto especial por relatar no puede desperdiciarse para practicar la expresión oral, porque lo que se cuenta ya tiene estructura narrativa (argumento), porque se liberan recursos expresivos y, algo importante para la escritura, da pie o motiva las consignas y los temas de escritura.

En lo referente a la expresión tanto oral como escrita a estas edades la experiencia nos lleva a escribir dos observaciones relacionadas con la expresión escrita de niños y niñas a esta edad:

- La primera observación puede concretarse así: Si un niño o niña de 10-11 años nos cuenta un suceso, una noticia, un cuento, etc. su narración viene a ser una relación de sucesos. El relato que hacen está formado por objetos y acciones, o lo que es lo mismo: nombres y verbos. Raras veces nos dicen cómo son los objetos, las cosas o los animales de los que hablan o escriben, como tampoco explican de qué manera tienen lugar las acciones. Se diría, por ejemplo, que para ellas y ellos no sólo es obvio y elemental cómo es y de qué manera salta un perro, o cómo es de suave su gato, sino que, además, no es menos obvio que sus interlocutores - amigos y amigas casi siempre- también conocen el perro y el gato del cual se cuentan anécdotas.

De esa primera observación deducimos que sus relatos se limitan a dar información. Es decir, lo que cuentan de su perro o de su gato podría valer para cualquier perro o cualquier gato. El uso que hacen del lenguaje es meramente informativo. Propio de ese modo de habla es el uso repetitivo de palabras que sirven de nexo entre verbos. “Luego”, “entonces” y “después” son las más usadas.

Teniendo en cuenta todo lo anterior el propósito de esta experiencia es capacitar al alumno y alumna en el uso creativo del lenguaje. Ello implica usar la lengua no sólo como simple vehículo de información sino además de una manera personal, es decir accediendo al nivel expresivo del lenguaje.

- La Segunda observación -que refuerza la intención de esta experiencia de trabajar la escritura como creación literaria- es la siguiente: es frecuente escuchar a niños y niñas de 10-11 años que saben qué es una cosa pero no pueden explicarla. De ese comentario se concluye la necesidad de liberar recursos expresivos mediante actividades de lenguaje oral.

De esta segunda observación se sigue que en esta experiencia son fundamentales las actividades de la lengua hablada. Es más, se consideran muchas veces como un paso previo a la realización de las propuestas de escritura.

En la primera de las observaciones que servían de punto de partida a este trabajo se constataba que los relatos de niñas y niños de 11 años constan de objetos, animales, personas y acciones; tal sucesión de nombres y verbos puede ser considerada como el esqueleto de un relato; mediante las descripciones y enumeraciones lo vamos a llenar de carne y si añadimos alguna imagen (comparación o metáfora), lo animaremos, le daremos la vida necesaria para que el texto resulte expresivo.

Los contenidos de la creación literaria derivan de la necesidad de dotar de expresividad al lenguaje que usan los alumnos y alumnas a esa edad. En este apartado se tienen en cuenta especialmente los aspectos relacionados con la lengua y referidos a la Cultura Extremeña:

Se organizan los contenidos en dos bloques que tienen que ver con el desarrollo de las capacidades de percepción y expresión.

Entre los contenidos relacionados con la capacidad de percepción destacamos la lectura y la conversación.

## **LA LECTURA.**

- Lectura y comentario del libro *“Los cuentos populares extremeños en la escuela”*, de Pedro Montero Montero.
- Lectura de poemas apropiados de Gabriel y Galán, Luis Chamizo, Carolina Coronado, Espronceda.
- Selección de textos apropiados a la edad y modélicos o ilustrativos de los elementos expresivos que se trabajan. Algunos de los libros sirven de tema para discutir y elaborar carteles el “Día del Libro”.
- Lectura e interpretación de textos relacionados con los temas que se proponen para escribir: bibliografía sobre el pueblo (Cuacos de Yuste y Jarandilla de la Vera, en este caso), la comarca; libros, artículos y noticias que hablen de los personajes sobre los que se investigue: del pueblo o que vivieron en él (Carlos V, Don Juan de Austria, Gaspar de Loaysa, San Pedro de Alcántara, etc.). Algunos de esos personajes además dan nombre a las escuelas de los respectivos pueblos, lo que es un motivo más para mover el gusanillo de la curiosidad e interesarse por ellos.

## LA CONVERSACIÓN.

Se tiene en cuenta la gran importancia de los diálogos: improvisar diálogos es una manera de ordenar las ideas y en ese ejercicio de habla es cuando la situación nos obliga a buscar las palabras precisas.

Cualquier tipo de relato oral.

Conversar y discutir sobre lo investigado.

En cuanto a los contenidos relativos a la capacidad de expresión, se tienen en cuenta dos vertientes: la que tiene que ver con la expresividad en el uso del lenguaje y que afecta a la descripción y al uso de imágenes (comparaciones, exageraciones y metáforas) y la que trata sobre la técnica de relatar siguiendo un hilo argumental.

Si queremos expresividad en la descripción de:

- **Objetos:** debemos observar partes principales del mismo, su utilidad. Se buscará un aspecto singular o llamativo para quien lo describe; eso mostrará la visión personal de quien lo describe. ¿Muestra parecido con otros objetos, cosas o animales?, (con esta pregunta se provoca la comparación). ¿Qué sensaciones o impresión causa a quien lo describe?
- **Animales:** considerar el aspecto dinámico, es decir el animal en movimiento: vivo. Partes del cuerpo, su figura, su forma, sus sentidos, modo de vivir, costumbres.
- **Personas:** No basta el retrato físico, los rasgos de la persona, sus vestidos y su modo de moverse, es necesario buscar los rasgos más particulares, los que hacen de esa persona un individuo diferente a los demás. Buscar la expresión del carácter o temperamento. Recordar que lo que sirve para cualquier persona no caracteriza a nadie: destacar los rasgos que caracterizan al personaje.
- **Lugares:** un bosque, el pueblo, la comarca, la garganta o el río con su itinerario hasta llegar al mar.
- **Conjuntos:** cuadros, escenas, paisajes. Según la posición de quien describe respecto al objeto descrito, se plantean distintos tipos de descripción que deben tenerse en cuenta a la hora de plantear las propuestas de escritura:
  - El objeto descrito y quien lo describe están inmóviles
  - El objeto está inmóvil y quien lo describe no.
  - Quien describe está inmóvil y el objeto se mueve.

Pero por muy bien que se describa cualquiera de los aspectos antes enumerados, la fuerza expresiva en cualquiera de esos textos vendrá de la mano de las comparaciones, exageraciones y sobre todo de las metáforas.

Señala S. Ullman que “*el más potente artificio léxico utilizable con propósitos expresivos es el lenguaje figurado. Este puede obrar bien explícitamente, mediante comparación, o bien implícitamente, mediante la metáfora*” (ULLMANN, S. “*Semántica*”; pg. 153; Editorial Aguilar, Madrid, 1978).

En esta experiencia se trabaja el lenguaje figurado principalmente de modo explícito, es decir mediante la comparación, pues los alumnos y alumnas de esta edad tienden todavía a interpretar literalmente lo que leen. Una metáfora interpretada al pie de la letra crea confusión más que enriquecer la expresión. La metáfora se trabaja como paso posterior a las comparaciones: suprimiremos los términos propios de la comparación para dar origen a la metáfora. Este recurso expresivo por excelencia lo trabajamos en las lecturas como ejercicio de comprensión e interpretación de textos.

Distinguiamos los siguientes grupos de comparaciones:

- Referidas al cuerpo humano: comparaciones de objetos inanimados con miembros del cuerpo (corazón, cabeza, nervio, vértebra, manecillas, pie, pierna, codo, ...) Comparaciones de partes del cuerpo con animales u objetos animados: nuez, globo ocular, ...
- Comparaciones animales: se compara a plantas y objetos insensibles con animales. Imágenes animales aplicadas a lo humano: “*Trabaja como una abeja/hormiga*”.
- Comparaciones que muestran un salto de lo concreto a lo abstracto: se traducen experiencias abstractas en términos concretos: “*se le congelaron hasta los deseos*”.
- Transponemos de un sentido a otro: “*voz cálida como una flauta*” (del oído al tacto).

La segunda vertiente que se ha mencionado referente a la capacidad de expresión es la que tiene que ver con la técnica de relatar siguiendo un argumento.

Las formas narrativas que se proponen (noticia, chiste, diario, la biografía) contienen por sí mismas estructura narrativa.

- a) La noticia: contiene al menos un suceso que se cuenta. La noticia puede ser considerada como una serie de respuestas a preguntas circunstanciales: ¿qué sucede? ¿Quién o quiénes? ¿cuándo? ¿cómo? ¿por qué?
- b) El chiste: por sí mismo es un relato muy breve:
  - Se plantea una situación.
  - Se crea un desconcierto.
  - Hay una sorpresa final que recupera la situación inicial al tiempo que esclarece la situación del momento anterior. Esa sorpresa final es el recurso narrativo que mayor satisfacción causa en el lector o en quien escucha.

- c) El diario: no se trata de actividad diaria; se propone algunas veces sobre todo después de fines de semana largos (“¿*Qué hice ayer?*”). La propuesta es válida tanto como práctica de lengua oral como de escritura. La estructura narrativa o hilo conductor del diario procede de la sucesión de hechos que le ocurren a un individuo durante un día o parte de él.
- d) La biografía: documentarse, investigar y conversar sobre algunos de los personajes importantes en la historia de nuestros pueblos (Carlos V, Jeromín, Gaspar de Loaysa, etc.)

Y bien, una vez aclarado qué aspectos pueden hacer que el lenguaje no sólo informe sino que, además, sea expresivo, interesa ahora reflexionar sobre qué actividades o ejercicios pueden ser útiles para educar las capacidades de percibir y expresar. Hay que tener en cuenta esa doble cara de la lengua que es el habla y la escritura y que el objetivo principal que se pretende es: “*usar el lenguaje de modo expresivo tanto en lo oral como en las composiciones escritas*”. Tener presente ese objetivo ayudará a buscar bien cada propuesta de escritura.

## **Actividades de Lengua Oral.**

Cuando hablamos, cuando estamos conversando, ejercitamos nuestra capacidad creadora, es decir: improvisamos. El diálogo es una continua improvisación, y la improvisación es necesaria para crear en cualquiera de las artes. En el lenguaje contribuye a ordenar las ideas, a buscar palabras precisas con cierta rapidez, a recurrir a imágenes que cautiven a quien oye por la expresividad y fuerza de lo que decimos. Durante una conversación, observamos, reflexionamos sobre el modo de hablar de nuestros interlocutores. No hay que olvidar que, sobre todo, el habla y los gestos los aprendemos por imitación.

Algunas actividades de Expresión Oral.

- 1.- Contar anécdotas de la propia vida o de otras personas. Como contando chistes, también aquí un relato llama a otros, un suceso desata los recuerdos de los demás.
- 2.- Contar sucesos ocurridos en el pueblo, oídos o leídos. En esta actividad es importante atender a las preguntas sobre circunstancias que se plantaban a propósito de la noticia.
- 3.- Conversar sobre los sueños, los sobresaltos al ir quedándose dormidos, la conciencia de que se está soñando y, por ello, cambiar de sueño.
- 4.- Dialogar sobre experiencias curiosas de percepción de la realidad: la sensación de lo “*ya visto*”, (el “*dejà vu*” de que hablaba S. Freud). En esta actividad cada cual expone sus experiencias personales. Es una actividad liberadora de miedos;

pues quien más quien menos se percata de que a los demás les ocurren sucesos similares a los suyos. Resulta muy provechoso encauzado hacia la expresión personal y basado en las propias experiencias.

- 5.- Contar chistes: es una actividad gratificante por dos razones: la expectativa de la sorpresa final y, también, como ya se ha dicho, porque a esta edad tiene mucha fuerza lo humorístico, lo exagerado, lo gracioso.
- 6.- Narrar un cuento, leyenda o historia conocida: este tipo de actividad suele derivar en relato colectivo donde se añaden variantes argumentales a la versión original.
- 7.- Actividades colectivas:

A partir de la lectura: se presenta un texto escrito en la pizarra: *“corría con las orejas hacia atrás. Se asustaba de las sombras y de las ramas. Los árboles no le dejaban ver a lo lejos y su miedo era cada vez mayor. Él no podía correr por el bosque a toda velocidad como lo hacen los ciervos; estaba hecho para las llanuras y para las praderas; pero no para los bosques”*.

Se plantea determinar entre todos ¿cómo son esos objetos, animales y plantas cuyos nombre aparecen en el texto?

Se van anotando en la pizarra los adjetivos que vayan adjudicándose a cada nombre. Después se hacen las propuestas de escritura:

- a) Escribe el texto de la lectura, pero adjuntando a cada palabra subrayada la palabra o palabras de la lista de adjetivos que te parezcan adecuadas.
  - b) Inventa el personaje de ese texto: (quién es, cómo es, cuál es su nombre, qué le gusta más, qué come, cómo siente los cambios de estación, ...).
- 8.- Trabajar las comparaciones:
- a) A un lado de la pizarra están escritos los siguientes términos:  
parecido a  
como  
igual que  
tan... como  
lo mismo que  
menos... que  
más... que  
mayor... que  
menor... que
  - b) Al otro lado de la pizarra anotamos una lista de adjetivos:  
grande/pequeño  
gordo/flaco  
suave/áspero  
elástico/rígido  
viejo/nuevo/joven.... transparente.

## 9.- Escribir colectivamente:

Este ejercicio es una fórmula mixta de actividad escrita y oral. En ello se pone de manifiesto que nuestras capacidades de percibir y expresar no funcionan por separado sino fundidas.

Se plantea elaborar un texto entre todos los miembros del grupo. El tema debe implicar una experiencia común a todos, o bien lecturas comunes a todos los miembros del grupo.

Las actividades de este tipo se prestan a trabajar aspectos relacionados con la corrección del lenguaje, la coherencia de los textos, la relación lógica entre párrafos y los nexos o uniones entre frases y párrafos.

Es conveniente avanzar en la redacción del texto, que fluyan las ideas.

Los temas apropiados para esta actividad son las fiestas, el pueblo (¿qué me gusta de mi pueblo?, o bien “A mi, de mi pueblo, me gusta...” ). Las biografías de personajes, la comarca o zona en que vivimos (características de las personas de los pueblos).

Si avanzamos un paso más en este discurso hacia la escritura, llegaremos al punto de fijar y agrupar las características que deben tener las propuestas de escrituras que proponamos a nuestras escritoras y escritores.

- Basadas en **la experiencia personal** y que a veces es **común a todo el grupo** (la fiesta de ....., Excursión a....., Extremadura es mi tierra, ...).
- A partir de los **contenidos curriculares**.
- Que incluyen el **punto de vista personal**.
- Que contengan el **motivo para redactar**.
- Se distribuyen a lo largo del curso según la época del año (estaciones), las fiestas o actividades que tienen que ver con la vida diaria del lugar.

Las fiestas tienen una motivación especial y, además, las actividades que tienen lugar durante las mismas proporcionan estructura narrativa a lo que de ellas se cuenta: contienen espacio y tiempo, personajes reales y sucesos que ocurren tradicionalmente, pero que cada año son nuevos debido a la capacidad de improvisar y crear de las personas, o a sucesos imprevistos.

Algunas propuestas de Composición Escrita (enunciado y breve descripción de las mismas) que pueden servir de ejemplo y guía por su contenido a la hora de escribir “*Las Cartas de Yuste*”.

### 1.- “*Ayer fue domingo ¿qué hice ayer?*”

Se trata de recordar, de situarse en el espacio y el tiempo. Relatar en forma de diario.



2.- *“Colón llega a América”.*

Cristóbal Colón ha llegado a América y desde allí escribe una carta a la reina Isabel la Católica.

Esta propuesta tiene relación con los Contenidos Curriculares y con la fiesta Nacional del 12 de Octubre.

Como se ha indicado, se ha de escribir en forma de carta.

3.- *“Soy un caracol, cruzo mi pueblo”.*

Relación con el entorno y el medio en que vivimos.

Implicación de los sentidos: contacto del caracol con el suelo. Conciencia de uno mismo. Visión de las cosas desde la pequeñez de un niño.

Descripción de un recorrido.

4.- Cuento mágico: *“soy el mismo caracol que recorría el pueblo, pero me he convertido en persona”.*

5.- *“Soy la garganta Jaranda que cuenta su vida a un animal que viene a beber de mis aguas”.*

Implica: Conocer el recorrido del río y algunas características de lugares geográficos, diálogo con el interlocutor, descripción del interlocutor, ...

6.- *Carta a los Reyes Magos.*

7.- *La cena de Nochevieja.*

8.- *La fiesta de .....* (elegir una fiesta representativa; o más de una).

Sobre esta propuesta, ver más detalles en el apartado de escritura colectiva.

9.- *Animales que conozco o me gustan.*

Esta propuesta se hace después de una actividad de expresión oral: cada alumna y alumno piensa en un animal y las/los demás le hacen preguntas intentando adivinar de qué animal se trata. Por este sistema se forman enumeraciones que describen al animal.

La propuesta para escribir se puede plantear sobre las grullas: *“Soy una grulla y escribo una felicitación de Navidad a otros animales que viven en Europa. Tengo que hablarles de mi estancia en Extremadura”.* Situación de Extremadura y explicación de los rasgos más representativos.

10.- *“Hoy me he disfrazado de...”.*

El motivo aquí es el Carnaval: la fiesta de disfraces en la escuela; pero también fiesta muy popular.

¿Cómo era mi disfraz?

El disfraz que más me gusta es ...

Mis amigas y amigos se vistieron de...

11.- *“Alguien habla dentro de mi mochila”.*

¿Será el lápiz, el compás, el bocado, ...?

Su voz suena como ...

Aquí se aplica la imaginación a los objetos más próximos a nosotros; objetos que usamos a diario. Es un ejercicio muy provechoso de acercamiento a la realidad inmediata.

12.- *Biografía de un personaje.*

Después de dialogar, conversar y discutir, se les hace la propuesta: redactar la vida de un personaje (Carlos V, D. Juan de Austria, San Pedro de Alcántara, Gaspar de Loaysa, etc).

Se repartirá la vida del personaje por etapas para que cada uno o una (o bien por grupos) elija una parte o espacio de vida del personaje en cuestión.

13.- *Inventar un personaje y contar su historia.*

En esta propuesta se trabaja con el texto sin adjetivos dado en las actividades de expresión oral. Tener en cuenta todo lo dicho en ese apartado respecto a los ejercicios a realizar.

Esta actividad implica reescritura (del texto propuesto), poner en limpio algo escrito es algo que se hace con gusto a esta edad; sin embargo no es conveniente insistir mucho en la reescritura: puede producir cansancio y desánimo.

14.- *“Mi madre/mi padre”.*

Describir. ¿cómo es? ¿qué hace? ¿qué le gusta? ¿están buenas sus comidas?

Lo que más me gusta de el/ella, ...aunque a veces ...pero cuando me dice “hasta mañana” ...

(Esta propuesta se presta a plantearla de un modo muy personal a cada alumna y alumno. Si es factible, el supuesto Bibliotecario dirige una carta a cada participante en el proyecto invitando a contar lo más querido del padre o de la madre o de cualquier otra persona hacia la cual se sienta admiración. Estas propuestas se pueden hacer con motivo del día del padre o de la madre).

15.- *“Extremadura es mi tierra”.*

Esta propuesta se trabaja a partir de las actividades de expresión oral relativas a las comparaciones.

Se tiene en cuenta el recurso literario que llamamos asociación, que no deja de ser una manera de comparación. Implica pensar en algo (objeto, animal, persona) muy querido y relacionarlo con su tierra.

Como aproximación a la metáfora se puede plantear escribir un texto sobre un árbol enorme que cause admiración y guste mucho. Sólo al final del texto daremos salida a la imagen usando (sólo al final) la palabra “Extremadura”.

16.- *La noticia.*

Se cuenta un suceso del pueblo, una noticia.

Es una actividad oral muy interesante que da pie a muchos comentarios y proporcionará motivos ricos para ser escritos.

A la hora de escribir, se tendrán en cuenta las preguntas relativas a las circunstancias de las que se habló más arriba.

17.- *Escritura a partir de un texto dado.*

Se propone un texto: a partir de un poema de J. M. Gabriel y Galán, reescribir el texto:

- a) Describiendo a otra persona en lugar de la que aparezca en el poema.
- b) Cambiando las comparaciones por otras que te gusten más.

18.- *La excursión.*

Esta propuesta de escritura se hace a partir de una excursión hecha por todo el grupo.

La propuesta se distribuye en partes:

- a) Viaje hasta el lugar.
- b) La visita de interés.
- c) Ruta andando o paseo, o tiempo libre hasta la hora de comer.
- d) La comida.
- e) Recorrido por un pueblo.
- f) Viaje de regreso a casa con parada en ...

(La distribución es meramente orientativa).

Se reparten las propuestas por grupos, bien a su gusto o por sorteo y después de que dialoguen sobre ello cada grupo escribe un tramo del día.

Las propuestas de escritura que aquí se reflejan no son algo inamovible, si se considera que los resultados son mejores con otras propuestas o, simplemente, por investigar se pueden plantear otras.

En este camino que vamos haciendo desde los planteamientos teóricos hacia las Cartas de Yuste, no pueden quedar al margen algunas explicaciones de método y dinámica del trabajo.

- Consideraciones Didácticas.
- Cometidos del grupo de trabajo.
- ¿Qué hacer con los escritos?
- Una clase de escritura.

Algunos aspectos didácticos se han ido comentando en lo expuesto hasta aquí, sobre todo referidos a la escritura y su relación con otras materias del currículo. Sin embargo, apenas se ha mencionado cuál ha de ser la actitud del profesor. La persona que coordina y anima estas actividades debe ser capaz de renunciar a los propios proyectos o propuestas en beneficio de ideas o propuestas o puntos de vista de interés que plantean los alumnos y alumnas. Es él quien tiene que mantener un ambiente de confianza para que todo el mundo se exprese libremente, animar los debates incitando a expresarse. En definitiva, es el profesor quien debe ser capaz de crear un ambiente de estímulo necesario para la creación.

En cuanto a la relación de la escritura con otras materias curriculares cabe resaltar el carácter instrumental del lenguaje: la lengua es nuestro principal instrumento de comunicación y aprendizaje. Si mejora nuestra capacidad de comunicarnos al mejorar nuestra expresión, ello influirá en nuestro interés por aprender más y mejor.

Las propuestas van encaminadas a practicar el lenguaje, a usarlo evitando lo abstracto, la insistencia en cuestiones lingüísticas y gramaticales que serían propias del Área de Lengua.

Se ha hablado también de cuáles son las características de las propuestas de escritura: se plantean en una situación donde sea creíble escribir; que induzcan al planteamiento personal: se usan modelos de escritura para determinadas propuestas.

¿Qué hacer con los textos elaborados? Hay que resaltar que a una mayoría de niñas y niños a esa edad les gusta leer ante los demás lo escrito. Se leen esos textos por quienes así lo desean.

También resulta provechoso recopilar los escritos en cuadernillos o libritos que ellas y ellos ilustran.

El grupo de trabajo tendrá los siguientes cometidos:

- Elaborar las propuestas de escritura.
- Los textos, una clase de escritura.
- Evaluar los escritos según su adecuación a las propuestas.

El grupo de trabajo elaborará las propuestas de escritura que se plantearán a los escolares. Según las características de cada propuesta se hará necesaria una manera de proceder u otra.

Propuestas relacionadas con la experiencia personal y/o del grupo: antes de proponer el enunciado se dialoga, conversa o discute sobre el tema que se trate: el pueblo, una fiesta, la excursión, ....

Si la propuesta se basa en cuestiones curriculares se habrán propuesta primero unas lecturas, bien para que lean en su casa, o bien para leer en la escuela. Se hablará con los escolares de los temas leídos y, finalmente, se les plantea la *propuesta para que escriban*. Sería conveniente que también el maestro o maestra escriba sobre la propuesta que se hace. También, una tarea a realizar en el trabajo de grupo puede ser elaborar un escrito de cada tema, de modo que presentemos todos los maestros y maestras el mismo en cada uno de los grupos/clase.

#### *Los Escritos:*

Una vez hecha la escritura en sesiones de aproximadamente veinte minutos o media hora, el alumno o alumna que lo desee puede leerlos delante de sus compañeras o compañeros. Los escritos serán corregidos por los miembros del grupo de trabajo, haciendo las sugerencias que se consideren oportunas. Cuando se crea conveniente se pasarán a limpio, bien por el propio alumno o bien por los miembros del grupo, con el fin de formar cuadernillos o libritos que se tendrán en la clase para ser leídos.

En relación con los escritos y con motivo del día del libro, se irá haciendo a lo largo del curso una recogida de textos que puedan ser interesantes, uno o dos, según la extensión, de cada uno de los escolares que participan en el proyecto. Con los escritos seleccionados se publicará un cuadernillo o librito, de aproximadamente 50 páginas, ilustrado por los propios escolares. Esta actividad final será el fruto del trabajo llevado a cabo durante todo el curso, pero, además, una prueba de que lo que se escribe sirve para ser leído... en forma de libro. Se cumple con ello la misión con dos caras que consiste en animar a leer y escribir desde la propia vida y el medio en el que vivimos.

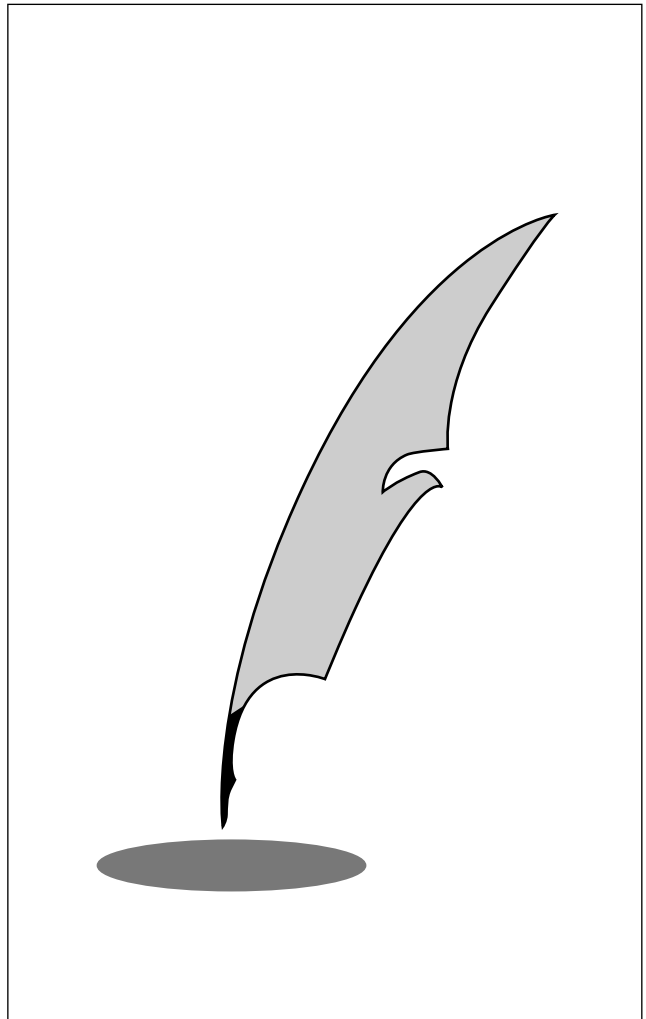
#### *Una clase de Escritura:*

La clase consta de una **parte oral**: en la que se conversa (con los hábitos usuales del diálogo) sobre aspectos del tema propuesto.

- Una vez documentados los escolares sobre el tema (porque se les habrá entregado suficiente bibliografía para consultas en la biblioteca o fotocopias con datos al respecto), en la clase se procederá a conversar sobre aspectos del personaje en cuestión.
- Durante la conversación (unos 20 minutos), la maestra o maestro intentará hacer notar qué situaciones fueron de gran importancia en la vida del personaje.
- La segunda parte de la clase de escritura la dedicaremos a desarrollar la Propuesta de Escritura.

Una vez terminada la composición escrita, los alumnos y alumnas que lo deseen pueden leer sus escritos. En esa lectura se centra la parte más importante de la evaluación, cuyo criterio principal será siempre la adecuación de lo escrito a las propuestas. Los comentarios de compañeras y compañeros pueden resultar muy enriquecedores para todos, no sólo para quién es objeto de la crítica.

## 2. LAS CARTAS DE YUSTE



HOJA EN BLANCO



## Las Cartas de Yuste.

*Queridas amigas y queridos amigos:*

*Después de la vida, las palabras son lo más importante y precioso que tenemos.*

*Esa es la idea que, tras cocerme en la cabeza, mueve mi mano para escribir esta carta.*

*En ésta y otras que espero seguirán, os iré “pinchando” la curiosidad para que habléis, investiguéis y escribáis sobre cosillas de vuestras vidas, de los pueblos que conozcáis, de personajes que vivieron donde ahora vivís y de los cuales quedan los nombres en las calles y no sabemos quiénes fueron o qué hicieron.*

*Igualmente, intentaré ponerlos en contacto por medio de los libros con otras personas que nos han dejado escritas sus palabras de una manera bella y fiel al mundo que vivieron; o con algunos de personajes (entre aventureros y soldados) que llevaron nombres extremeños a tierras bien lejanas; y al final os hablaré de dos hombres de comportamiento ejemplar que pasaron algún tiempo de sus vidas en este monasterio de Yuste.*

*Por lo que lleváis leído podréis deducir que mi intención es alimentar vuestra ya enorme curiosidad e interés por el mundo que os rodea para que busquéis explicaciones y conocimiento en los libros. A ello os ayudarán muchas de esas obras que sobre nuestros pueblos se vienen publicando desde hace unos años para acá.*

*Uno de mis planes, aún difuso, es que al final de estas cartas seáis capaces de confeccionar un libro vuestro o más de uno si las materias dan para ello; porque tengo la esperanza de que este ejercicio de escribir que os propongo aumente ese tesoro que es la sabiduría; y son mis deseos que fluyan de vuestras bocas y manos las palabras con la sencillez y claridad que mana el agua de la fuente.*

*Un saludo: El Bibliotecario*



Fuente de Yuste.

*(Foto: Del Dedo)*

*Queridas amigas y amigos:*

*Mucho más que el escudo, nos interesan en esta ocasión las palabras escritas en la piedra; y no tanto por lo que puedan decir esas letras que mandara grabar Felipe II, que como sabéis era hijo del emperador, sino por el hecho mismo de estar escritas en la piedra; porque sabréis que llevan así muchos años, como 450 más o menos. Y esa duración de las palabras en las piedras es lo que nos interesa; porque vamos a cultivar nuestra memoria con lapiceros, bolis, plumas, ordenadores y máquinas de escribir a medida que vayamos manejando las palabras para que nuestros recuerdos sean duraderos y precisos como las piedras.*

*Un saludo: El Bibliotecario*



Escudo Imperial en la tapia del monasterio.

*(Foto: Del Dedo)*

*Queridas amigas y amigos:*

*No quiero que penséis que soy muy exigente, o que os voy a pedir que escribáis como si fuera por castigo; así es que esta vez quiero que me habléis de las fiestas. Cual es la fiesta que más os gusta de vuestro pueblo. En qué fechas se celebra. Qué se hace en esa fiesta, por qué se hace la fiesta.*

*¡Ojo! No vale sólo con contar las cosas; hay que criticar, bueno dar la opinión de las cosas.*

*Sé que por estas fechas os coméis los calbotes; aprovechad esas reuniones de amistad para escribir lo que ocurre. En las tardes de Otoño junto al fuego se cuentan anécdotas o tienen lugar hechos que la frágil memoria agradece con el paso de los años haber guardado. Pero no basta guardar los recuerdos de cualquier manera: no guardamos en la nevera el agua de fregar, por poner un ejemplo sucio, sino el agua limpia para conservar la fresca. Así debemos hacer con los recuerdos; guardarlos en esa nevera o bodega que es nuestra memoria.*

*No quiero ser más "pesao" o plasta o pelma, sólo me queda por esta vez recordaros que nuestra memoria se hace de palabras: pensad que cada recuerdo es un vaso de palabras frescas que algún día calmará la sed de nuestro espíritu.*

*Un saludo: El Bibliotecario*

*Queridas amigas y amigos:*

*Son tantos los años que hace que oigo hablar de la fiesta de “Los escobazos” como deseos tengo de que alguien me cuente por qué se hace esa fiesta y en qué consiste.*

*Como sé que a todas y todos os gustaría hablarme de esa fiesta, esta vez os voy a proponer una tarea bien difícil: que el relato lo escriba toda la clase.*

*Primero, hay que informarse: preguntando en vuestras casas o personas que entiendan ¿por qué se celebra esa fiesta?, y también hay que ir a la Biblioteca y buscar a ver qué dicen los libros de “Los Escobazos”.*

*Segundo, hay que dialogar en clase sobre lo que os han dicho y lo que habéis leído.*

*Y tercero, vais a escribir por turno en la pizarra cada cual una frase. Para ello hay que fijarse muy bien en cómo empezar y después cada una y cada uno en la frase anterior a la suya para que el escrito parezca de un sólo escritor o escritora.*

*Consejillos: se respeta siempre las ideas de todos.*

*Trampas: no se puede escribir más de tres veces “escobazos ni escobones”.*

*Tampoco se puede escribir “y luego” más de una.*

*Recomendación: al escribir pensad que estáis contando algo a alguien que no sabe nada de vuestra fiesta. Eso quiere decir que no hay que dar por sabido ningún detalle ya sea pequeño o importante.*

*Un saludo: El Bibliotecario*

*Queridas amigas y amigos:*

*Se nos termina un año y empezará otro nuevo; por eso tendréis unos días de vacaciones.*

*Está muy bien eso de terminar el año y empezar el nuevo estando de vacaciones, entre otras cosas porque durante las vacaciones es fácil encontrar motivos para escribir tranquilamente, y mucho más si esas vacaciones son días de invierno como ocurre ahora, que hace frío y se puede estar en casa al calorcillo del brasero sin preocupaciones y como entre los brazos de las faldillas de la mesa camilla. Así, debe resultar fácil, queridas amigas y amigos inventarse un cuento sobre el invierno con alguno de los muchos personajes que nos regalan estos días y este tiempo. ¡Ojo! He dicho inventar..., pero si se inventa por escrito mucho mejor, porque sólo cuando se pone por escrito está inventado del todo, como esas palabras que vemos escritas en piedra desde años y años y no se han borrado aunque algunas de sus letras tengan hasta musgo.*

*Encarguillos: ¿Escribiréis un cuento de invierno? Por lo menos inventadlo, pero que ocurra en vuestro pueblo.*

*En esta carta hay frases que son comparaciones, pensad cuáles son.*

*Seguro que en estos días os fijáis en alguna piedra que tenga palabras escritas: recordad esas palabras y pensad que nuestra memoria es como una piedra que guarda las palabras.*

*Un saludo: El Bibliotecario*

*Queridas amigas y amigos:*

*Bueno, bueno; ¿qué tal los cuentos de invierno? ¿Y las palabras de las piedras? ¿¡Que no habéis encontrado ninguna!? En fin, pues a otro asunto: esta vez vamos a intentar que nuestros oídos estén atentos y afinados a ver si somos capaces de escuchar la voz del agua.*

*Veamos, si hay palabras “inscritas” en las piedras, pues por qué no imaginar que los ríos hablan. Y si digo los ríos pues también podrán hacerlo las gargantas. (Estas gargantas nuestras hermosas, frescas y abundantes: regalo de las montañas).*

*Encargos para trabajar:*

*Se elige una garganta o un río cercano o familiar y se aprende uno o una la vida de ese caudal de agua. Sí, he dicho la vida; porque los ríos nacen en un lugar, igual que las personas y tienen un recorrido que viene a ser su vida viajera por pueblos, comarcas, ciudades, etc.*

*Se imagina un personaje (puede ser un animal) que se acerca a beber agua a nuestra garganta o río y escucha la voz del agua.*

*El agua y el personaje se cuentan sus vidas.*

*Vamos a escribir: la conversación entre la garganta o el río que cada cuál haya elegido y el personaje inventado.*

*Condiciones: hay que usar preguntas y aprovechar la conversación para describir:*

*(-Estás herida, pero tu espíritu es libre y tu cuerpo muy fuerte.*

*-No lo creas, garganta Jaranda. Yo no soy como tú, que siempre estás naciendo y eres nueva cada día.*

*-Pero, si te quedas aquí, bajo el puente, cualquier animal te puede devorar).*

*Un saludo: El Bibliotecario*



*Queridas amigas y amigos:*

*¿Qué? ¿Habéis caído ya en la cuenta de lo importantes que son las palabras escritas?*

*Bueno, pues ... iba a decir que no es para tanto; pero será mejor o más provechoso que leáis el relato que viene sobre Rodrigo Alemán y luego juzguéis como mejor os parezca.*

*¿Dónde leerlo? En el libro de leyendas de Extremadura que os mandé.*

*Podéis decir a vuestras maestras y maestros que os dejen leerlo en clase y así podréis preguntar lo que no se entienda.*

*Tened en cuenta, mientras leáis o escucháis lo que os leen, que hay sucesos que no conocemos del todo o historias de personas que sólo se saben a medias (¡quién puede saberlo todo de alguien!, ni siquiera ese alguien mismo, creo yo); pero la curiosidad humana es tan voraz, está siempre tan hambrienta, que si no se queda satisfecha con lo que se le cuenta de alguien, entonces, es capaz de alimentarse de fantasías, es decir, de lo que le interesa imaginarse.*

*El personaje del cuál se habla en la leyenda que os recomiendo fue un gran escultor del siglo XV. Entre otras obras hizo los coros de las catedrales de Toledo, Ciudad Rodrigo (Salamanca) y, la más curiosa de sus obras, el coro de la catedral de Plasencia.*

*¡Qué tendrá que ver ese tal Rodrigo con Yuste! Os preguntaréis. Bueno, pues él directamente nada, pero sí a través de sus discípulos: ellos fueron quienes tallaron el coro de la iglesia. Supongo que habréis deducido que un coro en este caso es el lugar donde se reúnen los monjes para rezar cantando.*

*Esta vez no hay encargo de escritura. Me basta con saber que leáis y os vais dando cuenta de lo importantes que son las palabras: ¿Tendríamos memoria sin las palabras? Pensadlo.*

*Un saludo: El Bibliotecario*

*Queridas amigas y amigos:*

*En alguna carta ya os he hablado de las palabras escritas (palabras escritas en las piedras, creo recordar). ¿Qué? ¿Habéis encontrado muchas?*

*Esta vez no va a ser menos, también os voy a encargar que busquéis palabras escritas; pero habrá que buscarlas en los libros en vez de en las piedras.*

*Los libros ya sabéis donde pueden encontrarse: eso es en las bibliotecas, en las librerías, en nuestras propias casas. Y en los libros vamos a investigar qué dicen las palabras acerca de nuestro pueblo.*

*“Amenidades, florestas y recreos de la... La Vera”.*

*“Leyendas de Extremadura”.*

*“Gran Enciclopedia Extremeña”.*

*“Diccionario Enciclopédico Larousse”.*

*Son estos algunos libros donde podéis mirar a ver qué dicen de nuestro pueblo y de algunos de sus personajes más conocidos.*

*Advertencia:<sup>1</sup> No os conforméis con leer; escribid aquello que os parezca más importante o de interés: sucesos, nombres de personajes, relación del pueblo con Yuste, etc.*

*Un saludo: El Bibliotecario*

---

<sup>1</sup> “Qué dicen los libros de nuestro pueblo”.



Iglesia de Jarandilla de la Vera.

*(Foto: Del Dedo)*

*Queridas amigas y amigos:*

*Seguramente entre los nombres que hayan aparecido en vuestra investigación se encuentre el de un emperador, y como vuestra curiosidad de pequeños y también de investigadores no tiene límite os habrán nacido los signos de interrogación, es decir las preguntas. Preguntas, por ejemplo, como estas:*

*¿Por qué vino el emperador a Yuste?*

*¿Por qué a Jarandilla?*

*¿Por qué era emperador?*

*¿Cuál era su imperio?*

*¿De quién era hijo?*

*¿Tuvo hijos?*

*¿Qué personas le acompañaban en Yuste?*

*¿Cómo gobernó?*

*Etc. Etc. Etc. Y otras muchas preguntas que se os puedan ocurrir mientras investigáis; porque como sabéis, se investiga una cosa para contestarse a las preguntas que nos hacemos sobre ella.*

*Os envío esas notas breves sobre el asunto que espero que os sirvan de ayuda para contestar a las preguntas.*

*También os envío ese librito de Cuadernos Historia 16, dedicado a Carlos V.*

*Un saludo: El Bibliotecario*

*Queridas amigas y amigos:*

*La foto que acompaña a la carta es de un cuadro que hay en la casa imperial de Yuste; digo casa porque dada la sencillez de las estancias no me atrevo a nombrarlas como palacio.*

*Por tanto, se puede pensar que en Yuste tenemos un pequeño palacio y un monasterio y que ambos edificios son símbolo del ser humano cuando se dice que es cuerpo, carne, pero también alma o espíritu.*

*Una idea parecida debió tener el emperador cuando se retiró a este lugar de paz para dar descanso a su cuerpo fatigado y enfermo y preparar su alma para la otra vida. Cuando vengáis a Yuste, seguro que recordaréis esa idea y mucho mejor cuando veáis que la comunicación entre el palacete y el monasterio es una puerta que el emperador mandó abrir desde su dormitorio a la iglesia de tal manera que desde la cama veía el altar mayor y podía oír la santa misa sin levantarse de la cama. Esa tendencia hacia las prácticas religiosas que predomina en él durante los últimos años de su vida, es consecuencia de la preocupación que siente por salvar su alma, por ir al cielo que decimos normalmente. Esta idea queda muy bien expresada en el retablo de la iglesia ("Apoteosis del emperador"). En este cuadro el emperador aparece, el día del juicio final, en el cielo.*

*La otra gran preocupación del emperador es la muerte. No en vano al llegar a Yuste tras cruzar la sierra de Tormantos exclama: "¡Ya no cruzaré otro puerto que el de la muerte!"*

*¡Es un reloj! ¡Y qué cariño no tendría el emperador a este reloj para que Tiziano lo pusiera en el centro del cuadro! ¡No recuerda esto a esos niños que quieren salir en las fotos con su juguete preferido?*

*El reloj que aparece en el cuadro, no se sabe si midiendo silencioso los minutos, las horas, los siglos... o como recuerdo del espacio justo de tiempo que necesitó todo un emperador para pasar ese puerto frío y silencioso que es la muerte.*

*Pero bueno, bueno, bueno, vamos a cambiar de aire que vais a decir que se me ha puesto triste o sería o difícil de entender la pluma. Vamos a ello: no cabe duda que algo cambia en Yuste por el hecho de que un emperador viniera aquí a descansar y morir; pero tengo que deciros que antes de la estancia de Carlos V aquí, Yuste ya era un lugar alegre, tranquilo, lleno de paz e inundado por ese espíritu que es la búsqueda de Sabiduría. También añadiré que, aún hoy, a quienes visitan el lugar se les explica*

*que una cosa es el palacio y otra el monasterio (monasterio es el lugar donde viven los monjes), la parte que se visita es el palacio y la iglesia, nada más. Sí pueden verse parte de los claustros en el recorrido hacia la cripta donde estuvo enterrado el emperador.*

*Uno de los lugares más representativos de un monasterio es el claustro. El claustro viene a ser para un monasterio como la plaza mayor para un pueblo. Y como habréis podido observar, la plaza es el lugar donde se reúne toda la gente cuando celebra acontecimientos que afectan a todo el pueblo. Os mando una foto de uno de los claustros. Sí, hay dos, igual que en muchos pueblos y ciudades que hay dos plazas: una grande y otra chica.*

*En ese libro con tapas de corcho que es la “Gran Enciclopedia Extremeña”, podéis encontrar mas cosas sobre Yuste y, también, sobre vuestro pueblo. ¡Ojo! Mirad muy bien, porque a veces los libros dicen cosas que no son verdad.*

*Esta vez vamos a investigar (preguntando, si cabe, a nuestros mayores) sobre los monumentos de nuestro pueblo: ¿para que servía la picota? ¿fue siempre iglesia, la iglesia, o antes fue castillo templario? ¿qué fiestas y como se hacían en la plaza hace años y más años? ¿Hay ermitas? ¿A quién están dedicadas? ¿Hay fuentes llamativas?: ¿qué leyendas se cuentan de ellas?*

*Consejo: dejad que os hablen con su voz callada del pasado las palabras de las piedras de vuestro pueblo: de las fuentes, de los monumentos, o del barullo de siglos que zumba en la plaza.*

*Un saludo: El Bibliotecario*



Carlos V y la emperatriz Isabel. Copia de Rubens de un cuadro de Tiziano.

*(Foto: Del Dedo)*



Claustro renacentista del Monasterio de Yuste.

*Queridas amigas y amigos:*

*Esta vez buscaremos palabras en las paredes de nuestras calles: vamos a ver qué nombres encontráis. Anotad, luego, en una libreta cinco o seis nombres de calles que a la vez sean nombres de personas, después id a ver qué dicen de ellos los libros.*

*Bueno, ya sé que es mucho trabajo esa tarea de buscar nombres por las calles y más todavía intentar saber quienes eran esas personas que nombran las calles donde vivimos; pero también sabéis que no podemos ya quedarnos sólo con hablar ni sólo con leer: Vamos a escribir un resumen (la biografía) de uno de esos personajes. Si os ponéis de acuerdo, el trabajo se puede repartir haciendo grupos:*

*-Un personaje para cada grupo.*

*-Y en cada grupo una etapa de su vida: infancia, juventud,*

*¿Qué hizo? ¿Qué escribió? Y otras muchas maneras de hacerlo que se os puedan ocurrir.*

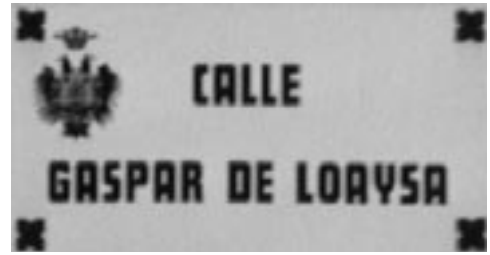
*Si luego juntáis todo el trabajo os daréis cuenta que habéis hecho un libro que habla de las personas que dan nombre a las calles de vuestro pueblo.*

*Suerte, ganas de trabajar y un saludo:*

*El Bibliotecario*



*El nombre de una calle es muchas veces esa llavecita con la que podemos abrir la gran caja de palabras que es la historia. Veamos:*



*Queridas amigas y amigos:*

*Francisco Pizarro y Hernán Cortés fueron dos personajes contemporáneos de Carlos V. Sus nombres aparecen en las fachadas de alguna casa de vuestro pueblo dando nombre a las calles. Sobre ellos podéis encontrar mucha información en cualquier "Historia de España", Enciclopedia o Diccionario enciclopédico y, por supuesto en la Gran Enciclopedia Extremeña. Así es que habiendo sobre ellos abundante documentación, ni siquiera os cansaré con breves datos biográficos, pero sí que voy a hacer os un encarguillo.*

*Haced grupos de trabajo. Cuatro, por ejemplo. Dos grupos investigan la vida y obras de estos dos conquistadores. Sobre Hernán Cortés un grupo y otro sobre Pizarro. Los otros dos grupos se van a encargar de hacer dos mapas, mapa de América y situar en ellos los lugares por donde viajaron y vivieron Hernán Cortés y Francisco Pizarro. Como trabajo especial, interesante y curioso, podéis ir anotando qué ciudades americanas os encontraréis con el mismo nombre de pueblos y ciudades españolas.*

*No voy a despedirme de esta carta sin hacer especial mención a otro conquistador jarandillano, Gaspar de Loaysa, cuya persona da nombre al Colegio de Jarandilla y a una de las calles de esa localidad. El encarguillo hecho sobre Cortés y Pizarro sirve, por supuesto, para investigar la vida y milagros del conquistador verato.*

*Un saludo: El Bibliotecario*



*Queridas amigas y amigos:*

*Muchas veces los seres humanos somos cajas que guardan secretos. Un secreto son unas cuantas palabras, muy pocas e incluso una sola, que está en el interior de una o dos personas. Tal era el caso de Jeromín para el Emperador, su padre.*

*Esta carta se escribe especialmente para los niños y niñas de Cuacos de Yuste, en donde don Juan de Austria fue niño, cerca de su padre pero siempre separado de él. Al morir el emperador, el hermano mayor y rey, Felipe II, quiere destinar a su hermanastro a la carrera eclesiástica; pero no son tales las intenciones del joven Jeromín, que como se verá a temprana edad, muestra más tendencia a los asuntos bélicos que a las cuestiones de iglesia.*

*La mayor hazaña que de él se cuenta es la batalla naval de Lepanto contra los turcos, con motivo de la cual Felipe II ordenara construir el monasterio de El Escorial. Como curiosidad os recuerdo que en esa batalla fue donde el genial escritor de "El Quijote" perdió un brazo.*

*Esta vez sí que vais a escribir; primero leed la vida de Jeromín o don Juan de Austria, después escribid un relato en el cual un niño sospecha que es hijo del rey, pero que no lo sabe con certeza hasta que le anuncian que su padre ha muerto. Bueno, es una tarea difícil... así es la historia.*

*Un saludo: El Bibliotecario*

*Queridas amigas y amigos:*

*Esta carta, oh maravillas de la técnica, la acompaño con un detalle del cuadro que visteis en una de las primeras cartas. ¿La reconocéis, verdad?*

*Ella es Isabel de Portugal, reina de España y emperatriz de Alemania (1503-1539). No hace falta decir que murió muy joven; 36 años.*

*Nació en Lisboa (como sabéis, la capital de Portugal) en 1503 y murió en Toledo en 1539. Era hija del rey don Manuel de Portugal y de doña María de Castilla, hija de los reyes católicos. Se casó en 1526 con su primo el emperador y rey Carlos V, celebrándose las bodas en Sevilla.*

*Era tal la hermosura de Isabel, según cuentan, que su esposo le concedió tres gracias: una rosa, una rama de mirto y una ramita de encina con fruto, para simbolizar el amor, la belleza, y la fecundidad respectivamente.*

*Del matrimonio de Carlos e Isabel nacieron el célebre Felipe II y los infantes don Juan, don Fernando y doña María, que, también, llegó a ser emperatriz.*

*Gobernó el reino cuando la guerra obligó a su marido a ausentarse de España. Murió de sobrepeso en Toledo y el marqués de Lombay, que era amigo del emperador, acompañó el cortejo fúnebre hasta Granada. Se cuenta que la belleza de Isabel se desfiguró de tal manera que el propio marqués de Lombay, importante militar, se horrorizó de tal manera que abandonó la vida militar y se hizo fraile jesuita. Se le conoce por san Francisco de Borja.*

*Si venís a Yuste, el guía que enseña el palacio, bueno la casa imperial, os dirá que el emperador guardó luto toda su vida por su esposa. Rondaba los cuarenta años cuando enviudó. La muerte de Isabel hizo aún más triste la vida siempre en guerras del emperador.*

*Tarea: Vais a escribir una carta a Carlos V intentando demostrar que las guerras no son buenas, para ver si se convence y abandona la guerra contra Francisco I, rey de Francia y vuelva a casa.*

*Muchas suerte y un saludo: ¡Ah, recordad que quien escribe es la reina!*

*El Bibliotecario*



Detalle del cuadro obra de Tiziano en copia de Rubens.

*Queridas amigas y amigos:*

*Con esta carta llegamos al punto en el que las palabras se vuelven sencillas y humildes hasta el extremo de hacerse oración, silencio y a veces incluso milagro. Podéis de ello deducir que os hablaré aquí de personas santas; aunque muy poco voy a decir de esos dos hombres (Francisco de Borja y Pedro de Alcántara) que fueron contemporáneos de Carlos V y ambos conocieron al emperador muy de cerca y además en lo relativo al espíritu y el alma.*

*Francisco de Borja era valenciano y de familia muy notable, conocida en Italia con el apellido Borgia y con miembro muy célebres y famosos entre los que destacó el papa Alejandro VI.*

*Francisco de Borja, .... bueno, preferiría que buscaseis qué dicen los libros acerca de este hombre que imitando a san Ignacio de Loyola (fundador de los jesuitas) también fue militar y que, después de ver morir a su lado al gran poeta y caballero Garcilaso de la Vega, a la emperatriz Isabel y a su propia esposa, ingresó en la compañía de Jesús (Jesuitas) en cuya orden religiosa llegó a ser Padre general, es decir, el jefe, y, después, santo.*

*De Francisco de Borja, podemos quedarnos con la imagen del amigo que hace compañía por temporadas al emperador enfermo en Yuste. De él podéis buscar más información en diccionarios enciclopédicos y enciclopedias.*

*A propósito de san Pedro de Alcántara, vamos a tomar prestado un párrafo que le dedica la Gran Enciclopedia Extremeña cuando habla de Yuste: "El mismo Carlos I pidió que se llegara a su retiro el humilde franciscano Pedro de Alcántara, cuya fama de virtuoso y santo varón habían llegado a oídos del monarca. El emperador pidió al futuro san Pedro que fuera su confesor y asesor espiritual, pero el pobre frailecillo declinó tal honor que no entraba en sus proyectos de sacrificio y penitencia".<sup>2</sup>*

*Pero no vamos a quedarnos sólo con eso que es muy importante, desde luego, añadiremos además que supo llevar la vida humana al límite de lo imprescindible para vivir. Si algún día visitáis el monasterio de El Palancar entenderéis que se os hacen claras esas palabras oscuras que yo digo de él.*

---

<sup>2</sup> Véase: Gran Enciclopedia Extremeña, página 219.

*Diremos que fue amigo de santa Teresa de Jesús, consejero del rey Juan III de Portugal y que, como nos decía el párrafo anterior rehusó ser confesor del emperador, quizás porque el monasterio y palacio de Yuste eran todavía mucha riqueza para quien pretendía vivir con lo elemental, o menos.*

*Como a tantos personajes célebres, también a fray Pedro Garabito le envuelve la leyenda. Se cuenta de él que para vencer los deseos de comodidad y placeres que el cuerpo humano desea por naturaleza, nuestro santo de Alcántara dormía sobre zarzas. De esas plantas se ha dicho que perdieron los pinchos al contacto con la carne desnuda del santo.*

*De semejante leyenda, podemos decir que Pedro de Alcántara, era un hombre dotado de tal carácter y dulzura espiritual que incluso las zarzas al contacto con él se veían libres de asperezas y aspecto hiriente.*

*Sólo una cosa más: observad como en esa leyenda tanto el protagonista como las zarzas cambian; es decir Pedro se libera de sus deseos de placer y comodidad y las zarzas también se vuelven plantas suaves y dulces sin sus pinchos; es decir: cambia el santo y cambian las zarzas. Pensad en sucesos de vuestra vida que os han hecho cambiar y, a partir de ahora, cuando escribáis un cuento una historia o lo que sea, los personajes y las cosas tienen que cambiar en el tiempo que dura vuestro relato.*

*Un saludo: El Bibliotecario*



*Queridas amigas y amigos:*

*Llegamos en estas nuestras cartas, al punto en que nuestro espíritu se desnuda para bailar al ritmo de las palabras: con su belleza y sintiendo como nacen de su tiempo y de su mundo.*

*En este momento vais a convertir todos vuestros sentidos en una oreja enorme, pero muy fina, que os permita escuchar la voz que suena en esos dos poemas que os presento a continuación y que puede ser que ya conozcáis.*

*Bien, ya sé que es algo escrito y que no suena, ya lo sé, precisamente por eso mismo os pido concentración exagerada para que podáis sentir en el caso del poema de Luis Chamizo<sup>3</sup> ("El Chiriveje") la voz de una madre que habla a su bebé mientras le da la teta. Y la misma concentración, y oreja mucho más grande si cabe porque la poesía es más seria, para este poema de José María Gabriel y Galán<sup>4</sup> ("Varón"), en el cual suena la voz de un hombre que le habla a su mujer sobre el hijo que han llevado a estudiar a la capital para que "sea alguien cuando sea mayor" y a quien ha ido a visitar.... leedlo y enteraos de cómo suena la voz triste de un padre "cabreado"; porque ha visto a un hijo que no le parece hijo suyo.*

*Un saludo: El Bibliotecario*

---

<sup>3</sup> Luis CHAMIZO: "El Miajón de los Castúos", Universitas Editorial, Badajoz, 1991.

<sup>4</sup> J.M. GABRIEL Y GALÁN: "Obras escogidas", Caja de Ahorros de Salamanca, Salamanca, 1971.



Luis Chamizo.



J. M. Gabriel y Galán.

## EL CHIRIVEJE

*Pimpollo, rey de tu madre,  
miagirrinina de la gloria misma  
que cayó de los cielos desprendía  
el botón de una estrella:  
no me jagas pucherinos  
cuando yo te jaga fiestas;  
ponme los ojillos tunos,  
relámbiate con la lengua,  
jam'el angó, muchachete,  
que voy a dalte la teta*

*Míala, túmbate a la larga,  
chachino, chuperrete  
jasta qu'el cholro del pezón rebose  
los bujerinos de tus tragaeras.*

*Asín, con genio, mu juerte,  
manque t'aplastes las narices mientras  
y endispués, de muchacho, se te note  
que las tiés porrillúas y retuertas,  
qu'a esos que tienen la nariz picúa,  
sus madres ajuyéronle las tetas.*

*Lucero, pan y condío,  
espiguina de carne de mis eras,  
suerbe p'adrento remetiendo juncia,  
larga chupones atizando yesca  
pa que aluego, cuando mozo, nadie te  
moje la oreja.*

*Rempuja tú con genio, chiriveje,  
cupa jondo y bochinchea,  
chiquenino de tu casa,  
muñequino jormao de miel y cera  
que derritió'l aliento de tu padre,  
que yo cuajé con sangre de mis venas,  
que Dios jizo al igual que semos dambos  
paque tós devinaran tu nacencia:  
remete'l jociquino bien p'adrento,  
rempuja con toa tu fuerza,  
que asín el chipitón saldrá seguío  
con dos golpes tan sólo que arremetas.*

*Descuida tú, precosino,  
no te acagaces y aprieta,  
manque te ringuen tus narices guapas  
y se te pongan retuertas,  
que por estas señales se conocen  
los muchachos castúos de tu tierra,  
los hijos de las madres que son madres  
tan aina que Dios las jace jembras;  
porque aquí, pa nusotros, tós sabemos,  
com'una cosa mu cierta,  
qu'a esos que tienen la narís picúa sus  
madres ajuyéronle las tetas.*

*Luis Chamizo*

## VARÓN

*¡Me giedin los hombris  
que son medio jembras!*

*Cien veces te ije  
que no se lo dieras,  
que al chiquín  
lo jacían marica  
las gentis aquellas.*

*Ahora ya lo vide, y a mi no me mandis  
más vecis que güelva.*

*Te largas tú a velo,  
que pué que no creas  
que tu cuerpo ha parío aquel mozu,  
ni que lo cebastis con tu leche mesma  
ni que tiene metía en la entraña  
sangri de mis venas.*

*N'amás de mimarros  
y delicaezas,  
se ha queao lo mismo que un jilo,  
paliúcho y sin chispa de juerza.*

*Cá instanti se lava,  
cá instanti se peina,  
cá instante se múa,  
toa la vestimenta,  
y se encrespa los pelos con jierros  
que se los retuestan,  
y en los dientis se da con boticas  
de unos cacharrinos que tiene en la mesa,  
y remoja el moquero con pringuis  
n'amás pa que güela.*

*¡Giedi á señorita  
dendi media legua!  
Se levanta á las nuevi corrías  
y á las docí lo menos se acuesta:*

*¡Va á ponersi pochu  
si acontina de aquella manera!  
¡Güeno está pa mandalo a bellotas,  
pa ayualmi á escuajal en la jesa,  
pa jacel un carguju de tarmas  
y traelo á cuestras  
ú pa estalsi cavando canchalis  
dendi que amaneci jasta que escurezca!*

*Los muchachos de acá me escondío  
que mos lo apedrean  
cuantís venga jaciendo pinturas  
ú jablando de aquella manera:  
y verás como el mozu no tieni  
ni agallas, ni juerza,  
pa, el primero que quiera moflarsi,  
rompeli la jeta.  
Ya no dici padri,  
ni madri, ni agüela:  
"mi papá, mi mamá, mi abuelita"...  
asin chalrotea,  
como si el mocosu juesi un señoruco  
de los de nacenca.*

*Ni mienta del pueblo, ni jaci otro oficio  
que dil á una escuela  
y palral de bobás que allí aprendi,  
que pa ná le sirvin cuantís que se venga.*

*Pa sabel sus saberis le ije:  
"sácame la cuenta  
del aceiti que hogaño mos toca  
del lagal po la parti que es nuestra.  
Semaquilan sesenta cuartillos  
p'acá parti entera,  
y nosotrus tenemus, ya sabis,*

*una media tercia  
que tu madri hereó de una quinta  
que tenía tu agüela Teresa".  
¡Ya ves tú que se jaci en un verbo!  
    Sesenta la entera,  
    doci pa la quinta,  
    cuatro pa la tercia,  
quita dos pa una media y resultan  
    dos pa la otra media.  
Pus el mozu empringó tres papelis  
    de rayas y letras;  
    y pa esenrearsi  
    de aquella maeja,  
ijo que el aceiti que á mí me tocaba  
    era pi minus erre, ¿te enteras?  
    ¡Pus pués dil jiciendo  
    las sopas con ella!  
    ¿Y esos son sus saberis?  
    ¡Esas son fachendas!  
No le quisi mental del guarrapo,  
    ni icili siquira  
    que hogaño vendimos el churru  
    pa compral un cachuju de tierra.  
    ¡Allí no se jabla  
de esas cosas, ni en ellas se piensa!  
N'ámás que se jaci comel confituras,  
    melcal vestimentas,  
    dirsi á los cafesis,  
    dirsi á las comedias  
y palral de bobás que no valin  
    ni siquiá una perra.*

*Jolgazán como el nuestro muchacho,  
no va á habelo, si aquí no se almienda!  
Yo no lo distingo de otros señorinos  
que con él se juntan y jolgacianeán.  
    ¡Son como maricas!  
    Ves una persona  
    por detrás, en la calli, tan tiesa,  
    y endi lejus, no sabis de cierto  
    si es machu ú es jembra.  
    Güelin a lo memos,  
    como las ovejas,  
    y p'aquí no es asín, que cá cosa  
    güeli á su manera:  
    güeli a macho la carni de hombri,  
    y la carne de jembra, dá á jembra.  
Hay que dil á buscal al muchacho  
    cuantis que se puea,  
    y le dicis á aquellos señoris  
que esu que no quita pa qui se agraeza,  
    pero que á su padri le jaci ya falta;  
    y asín se la enreas.  
No lo quieo jolgacián, aunque muchus  
    saberis trujiera.  
Y no es esu solu lo que á mi me enrita,  
que otras cosas me jacin más mella...  
Hay que dil á buscalo cá y cuando:  
    que venga, que venga,  
    porque, mira: ¡me gieden los hombris  
    que son medio jembras!...*

*J. M. Gabriel y Galán*

*Queridas amigas y amigos:*

*Llego al final de esta correspondencia y no voy a despedirme sin hablaros en comparaciones, metáforas (que son como comparaciones, pero sin el cómo). Sin embargo, antes de eso quiero que leáis este poema de Jesús Delgado Valhondo. A ver cómo es aquí la voz que nos habla.*

## **ENCINAS**

*Yo no sé si la encina ha nacido de roca  
o ha nacido del polvo que levanta el rebaño  
o ha nacido de tierra seca, caliente y loca  
o ha brotado en la siesta o es un dolor extraño.*

*Yo no sé si la Luna resbalando en el suelo,  
yo no sé si fue el búho inventándose el nido  
o tormenta apretada a los barro del cielo  
o cuento de bruja o cansado quejido.*

*Encinar extremeño, mis heroicas encinas,  
mis sufridas encinas milenarias y llenas  
de cigarras, de tórtolas, de olores de campesinas  
como si fuese sangre sin encontrar sus venas.*

*Jesús DELGADO VALHONDO*

*Puede que las personas seamos como una encina o cualquier otra planta: nacemos, vamos creciendo y hasta tenemos, con el paso de los años, nuestro mundo personal o particular, como las encinas de Valhondo con sus tórtolas y cigarras. También tenemos raíces, igual que los árboles. Las nuestras son invisibles, pero no por eso son menos recias y profundas que las de los árboles. Incluso podemos vivir muy distantes del lugar donde nacimos y nuestras raíces nos mantendrán vivos y fuertes.*

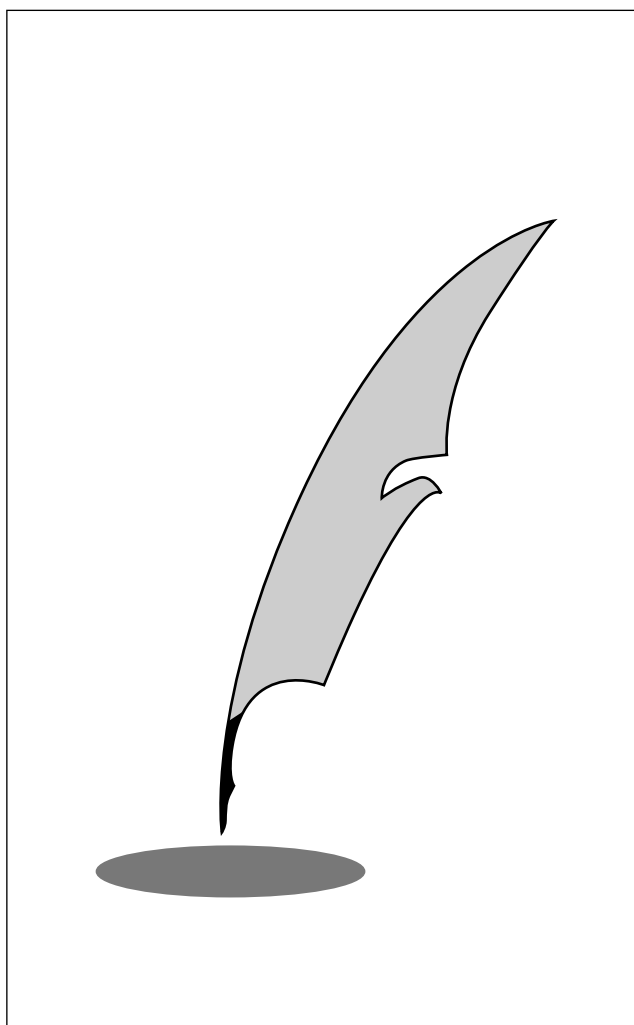
*Como seguramente podéis deducir de lo que digo y por lo que conocéis de mí por las cartas, estaréis pensando que nuestras raíces son las palabras.*

*Un saludo: El Bibliotecario*

HOJA EN BLANCO



### **3. ALGUNAS CONTESTACIONES A LAS CARTAS**



HOJA EN BLANCO

## **Algunas contestaciones a las Cartas.**

### **LOS ESCOBAZOS**

*En Jarandilla, el día 7 de Diciembre, víspera de la Inmaculada Concepción se celebra la fiesta de los escobazos.*

*Según dice la leyenda, los cabreros bajaron de la sierra alumbrándose con las escobas encendidas para acompañar a la Virgen. Una vez que los cabreros llegaron a la plaza, se divertían dándose escobazos en el culo, en los pies..., pero no en la cara.*

*Cuando se termina la diversión, sale el estandarte de la Inmaculada, acompañado de la gente con sus escobones y una caballería. Se canta una canción: "Virgen de la concepción mañana será tu día".*

*Hoy en día, esta fiesta de los escobazos está declarada de interés turístico. Viene mucha gente de fuera.*

*Se hacen tres hogueras importantes: la de Sopetrán, que es la más grande, la de la plaza de la Constitución y la de la Soledad.*

*Los escobones se hacen con escobas secas y cuerdas. Al más grande se le da un premio. La gente se pone ropa vieja y gorros para cubrirse la cabeza y la cara todo lo que pueden.*

*Cuando empieza, al anochecer, salimos con escobones y nos divertimos con ellos como hacían los cabreros. Sale la procesión y se encienden las hogueras según va pasando la procesión por delante de ellas.*

*Al día siguiente, fuera de la iglesia, se subasta el estandarte de la virgen de la concepción para que al año siguiente lo saque en procesión quién más puja en la subasta.*

*Para todos nosotros esta fiesta es muy divertida, impresiona ver las hogueras ardiendo y el resplandor rojo en el cielo. Es una fiesta que no se puede olvidar, por su canto a la Inmaculada Concepción y por su resplandor.*

## LA GARGANTA JARANDA Y LA NUTRIA

*Una mañana temprano una nutria se encuentra con la garganta Jaranda y le dice:*

*-Hola, buenos días, señora garganta.*

*-Hola, buenos días ¿Qué te hace venir por aquí?*

*-Pues nada, es que me han mandado entrevistar a una garganta y me preguntaba si sería mucha molestia entrevistarla a usted.*

*-Por supuesto que no; pero a mí también me gustaría hacerle a usted algunas preguntas ¿vale?*

*-Está bien. ¿Dónde naciste?*

*-En la Portilla, en las altas montañas de Gredos.*

*-Yo nací de mi madre llamada Chelo en una choza. ¿Por tu camino recorres algún pueblo?*

*-Sí como no; recorro mucho pero en especial me gustan Guijo y Jarandilla.*

*-¡Jarandilla! ¡Qué pueblo tan bonito! ¿Verdad?*

*-Sí, claro.*

*-¿Desembocas con alguna garganta más?*

*-Sí, con la de San Gregorio y Pedro Chate. ¿Y tú tienes muchos amigos?*

*-Sí, un montón; pero con los que mejor me lo paso es con Loqui y Rebollo ¿A dónde vas a desembocar?*

*-Al río Tajo.*

*-Ha sido un placer entrevistarla. Muchas gracias.*

*-De nada.*

*-Adiós, ya nos volveremos a ver.*

*-Sí claro, adiós.*

*Y así se despidieron los dos y por cierto muy contentas.*

## EL CALAJONERO

*El Calajonero nace en las montañas de Guijo de Santa Bárbara, un poco más arriba del pueblo. No es muy grande, ni tampoco muy hondo. Tiene una piedra grande desde donde te puedes tirar y tiene una pequeña cascada muy chula, donde te metes y se está muy a gusto. Tiene una gran piedra con ondulaciones para apoyar la cabeza y en el agua hay tres piedras que resbalan y te llevan a otra piedra.*

*Un día, en otoño, llegó al Calajonero un oso pardo y le preguntó el agua:*

*-¿Por qué lloras?*

*-Porque no he encontrado todavía una cueva para hibernar y falta poco para que empiece el invierno. Por cierto ¿Cómo te llamas? Yo soy Lusi.*

*-Yo soy agua, pero no tengo nombre.*

*-¿Que te parece si te llamo...."Aqua", que es agua en latín?*

*-Vale, muy bien, me gusta.*

*-Ahora hay que encontrar un remedio a tu problema. Espera que voy al fondo, quizás mis amigas las piedras sabias sepan una solución.*

*Mientras el agua hablaba con las piedras el oso bebía un poco de agua.*

*-Mira, mis amigas me han dicho que allí entre aquellos matorrales había antes una cueva pequeña. -Dijo el agua.*

*-Voy a mirar.... ¡Sí!, tienen razón. Ahora estaré a tu lado, Aqua. Muchas gracias a ti y a tus amigas las piedras sabias.*

*-Adiós.*

*-Adiós.*

## A COMER CALBOTES

*El sábado día 1 de noviembre, Pepe, Carmen, Roberto y yo fuimos a un lado. Lo pasamos bien. Bueno, empiezo a contar ya:*

*Salimos de casa a las diez y a las diez y diez ya estábamos allí, en el sitio. Empezamos a picar, a picar.... que luego cuando llegó la hora ya no teníamos nada. Y antes de esto, tuvimos que mear en la sartén porque por poco se quema la escobera.*

*Y a las cinco estuvimos espiando a una pareja de novios que se demostraban su cariño.*

*Y nos vinimos.*

## LA VOZ DEL AGUA (I)

*Un día una niña llamada Lidia fue a la garganta a bañarse, porque era verano.*

*La niña se quedó dormida y empezó a soñar. De repente, vio cómo hablaba la garganta.*

*Lidia le preguntó que cómo era que podía hablar, pero la garganta le respondió que eso era un secreto.*

*-¿Te gusta que vengan los niños en verano a bañarse? –preguntó Lidia.*

*-No –respondió la garganta.*

*-¿Por qué? –volvió a preguntarle Lidia.*

*-Porque los niños me manchan y me quedo muy sucia.*

*-¿Y los animales cuando beben?*

*-Tampoco me gusta; pero no lo puedo remediar.*

*-¿Dónde naces? –preguntó Lidia con mucha intriga.*

*-En lo alto de la montaña –respondió la garganta muy alegre.*

*De repente Lidia se despertó y les dijo a sus amigos que por favor no ensuciasen la garganta.*

## UN CASTILLO DE NIEVE EN MI PUEBLO

*Érase un pueblo muy pequeño llamado Cuacos de Yuste, en el que habitaban cien familias, todas ellas muy humildes pero muy felices.*

*Un año, por Navidad, decidieron construir un castillo de nieve para vivir dentro de él.*

*Tardaron semanas en construirle y al final, cuando le acabaron, cogieron sus cosas y se trasladaron a él.*

*Aunque dentro del castillo hacía mucho frío, allí vivieron un mes, porque desgraciadamente, la nieve se deshizo y tuvieron que irse todos otra vez a sus hogar: unos a la plaza, otros a la calle barrionuevo o incluso a la calle chorrito.*

*Años más tarde, decidieron hacer un palacio de piedra y ladrillo, con esculturas y, también, con un balcón muy grande y cuadrado. Para eso tenían que dar todo lo que tenían y así lo hicieron. En él vivieron de generación en generación.*

*Siglos después, el palacio se convirtió en el monasterio de Yuste. Bueno, en el que tenemos ahora.*

*Bueno, me tengo que despedir.*

*Un saludo.*



## UN PASEO POR EL BOSQUE

*Hacía una tarde maravillosa, así que me dije: "iré a dar una vuelta por el bosque". Empecé a andar. Al llegar al bosque unas mariquitas me preguntaron:*

*-¿Qué haces tú por aquí?*

*-Yo vengo a dar una vuelta y a ver a mi amiga la hormiga.*

*-Adiós.*

*-Adiós.*

*Cuando llegué a casa de mi amiga la hormiga me dijo:*

*-¿Sabes una cosa?*

*-¿Qué? -contesté yo.*

*-Pues que anda un mago por ahí que dicen que convierte a los animales en personas.*

*-A mí me da mucho miedo -dijo mi amiga.*

*-Pues a mí no me da miedo porque yo quiero ser una persona.*

*Entonces yo salí de la casa de mi amiga y me encaminé hacia la mía. Mientras que iba a mi casa me encontré al mago y él me preguntó:*

*-¿Tú quieres ser una persona?*

*-Sí, sí, yo quiero ser una persona.*

*-Entonces de repente me convertí en persona. Y le dije al mago:*

*-Muchas gracias mago. Ser persona era mi sueño.*

## LA TORMENTA

*En verano nos fuimos a la garganta.*

*Fuimos a bañarnos, aunque también jugamos a varias cosas en el agua. Mi padre y yo jugamos con una colchoneta. Cerca había un embalse y dos cuerdas a los lados, así que escalamos la pared. Una vez arriba nos tirábamos por el embalse.*

*Después de dos o tres horas comimos.*

*Se estaba acercando una tormenta. Como creíamos que no iba a llover, ni a relampaguear todavía, nos quedamos allí. Pero cuando estábamos terminando de comer empezó a chispear y se oyó el primer trueno. Mi padre dijo que nos fuésemos, pero Pepe dijo que no pasaba nada. Poco después empezó a llover, a tronar, a relampaguear... La garganta estaba subiendo y nosotros acabamos empapados desde la cabeza hasta los pies. Si nos hubiese caído un rayo, nos hubiera matado.*

*Llegamos a los coches, nos cambiamos y nos fuimos a Jarandilla.*

## ELENA Y SU MUÑECO DE NIEVE

*Hace muchos años en Cuacos de Yuste había una niña llamada Elena. A Elena le gustaba mucho la nieve.*

*Una tarde nevó en Cuacos y Elena salió a jugar con la nieve y se le ocurrió hacer un muñeco. Así que cogió un pegote de nieve y empezó a construirlo. Cuando lo terminó, le gustaba tanto que hasta hablaba con él. Pero, una mañana el muñeco se deshizo, entonces decidió hacer otro y también hablaba con él, y tanto le apreciaba que todas las mañanas iba ha hablar con su muñeco.*

*Un día llevó un cubo de tierra y se lo echó alrededor. También le vistió con una camisa vieja, un pantalón y un gorro de paja. Y así, apañado, todavía le gustaba más su muñeco. Pensó que podía hacerle algo más. Con unas cuantas cosas le hizo una casita con puerta y ventanas. Le quería tanto que no dejaría que le pasase nada.*

*Una mañana, Elena habló con su muñeco y le dijo que él era un niño, pero que una hechicera le convirtió en un trozo de hielo. Desde aquel día Elena no paró hasta dar con la hechicera, que no tenía nada de buena, pero que a Elena la sirvió para liberar a su muñeco de nieve.*

## LA GARGANTA DE CUACOS

*En un pequeño pueblo de La Vera, llamado Adeanueva, nacen dos gargantas que, después de recorrer sus montañas, se unen bajo un viejo puente y se convierten en la garganta de Cuacos, en donde pasó una aventura muy fascinante.*

*Allí se encontró la garganta con un pequeño conejo que la observaba. La garganta le preguntó:*

*-¿Quieres ser mi amigo?*

*A lo que el conejo respondió:*

*-¿Me hablas a mí?*

*-Sí, te hablo a ti.*

*El conejo, muy sorprendido, volvió a preguntar:*

*-¿Puedes hablar?*

*La garganta un tanto enfadada le dijo:*

*-Sí. ¿Por qué lo preguntas?*

*-No te enfades -dijo el conejo- pues yo creía que sólo los seres vivos podíamos hablar. Por cierto ¿eres músico?*

*-No -contestó la garganta- ¿Por qué lo dices?*

*-Por la música que haces al caminar -dijo el conejo todo contento.*

*-Bueno, pero ¿quieres ser mi amigo? -preguntó la garganta.*

*-Claro -respondió el conejo.*

*Y los dos comenzaron un largo camino sin saber que en el río Tiétar moriría la garganta.*

## EL CARACOL PERDIDO

*Recuerdo un día, cuando salí en Nochebuena con mi amiga Pristila a pedir el aguinaldo. Recorrimos el pequeño pueblo lentamente, pues ya sabéis que los caracoles andamos muy despacio, y llegamos a un prado donde nos pusimos a contar las pocas perrillas que nos habían dado. Era de noche y no nos acordábamos de que teníamos que ir a casa a cenar. Estuvimos andando y andando hasta que llegamos a un bosque y allí ya estábamos completamente perdidos.*

*-¿Qué vamos ha hacer ahora? -Decía yo.*

*-Pues no lo sé, Tino. Lo único que sé es que nos vamos a quedar sin pollo, bebidas y ricas tortas que nuestras mamás habían preparado -decía Pristila.*

*Estábamos muy tristes y no sabíamos dónde nos encontrábamos. De repente oímos unos ruidos extraños:*

*-Uhh, Uhhh...*

*Los dos gritamos sin parar muertos de miedo: "¡Ahhhh, Ahhhh!"; cuando nos dijo una voz:*

*-No os asustéis, soy un búho y no voy a haceros daño.*

*-Es que Pristila y yo creíamos que eras un fantasma -dijimos.*

*-Bueno, ¿y qué hacéis aquí solos con lo pequeños que sois?*

*-Verás, es que, hemos ido a pedir el aguinaldo y nos hemos perdido. ¿Podrías tú ayudarnos?*

*-Claro que sí, ahora mismo voy a llamar a vuestras madres, seguro que están muy preocupadas.*

*El búho fue a llamar a nuestras madres para que vinieran a recogerlos. Y así fue cómo nos pudieron encontrar y les contamos lo sucedido. Ellas dijeron:*

*-No pasa nada. La próxima vez iréis con vuestros hermanos mayores y no salgáis del pueblo.*

*-Sí, mamá. La próxima vez no saldremos del pueblo -contestaron los pequeños caracoles muy felices.*

*Tino y Pristila dieron las gracias al búho ya que les había ayudado a no ser caracoles perdidos*

## **AYER, DOMINGO ¿QUÉ HICE AYER?**

*Me levanté a las diez o así. Vi la tele un rato. Me fui a duchar y cuando salí de la ducha me vestí. También me sequé el pelo, pero el secador se me quemó, entonces, me lo sequé un poco con una toalla. Al rato me fui a casa de Olga y allí estaban Lucía y Olga. Nos fuimos a la plaza por la cuesta de los carros. Se llama así porque está muy empinada. Bajamos la cuesta y estaba José con su perra "Marina" y dijo "ves a por ellas", y la perra salió detrás de Lucía, y Lucía corría mucho. Tuvimos que subir otra vez la cuesta y volver a bajar por la otra, pero estuvimos a punto de subir otra vez, porque vimos a "Cagaestrecho" (es un hombre que dicen caga por las calles estrechas).*

*Llegamos a misa y Olga y yo no paramos de hablar porque la misa es un "royo". Al rato nos fuimos hasta las dos por ahí.*

*Por la tarde, fui a casa de Olga a hacer el trabajo de Educación Física. A las siete me fui a casa y mis padres estaban viendo una película y yo me puse también a verla. Al rato de que acabase cené, me subí a la cama, leí un rato y me dormí.*

## UN DÍA DE INVIERNO

*Luis se levantó de su cama. Empezaba el invierno, se asomó a la ventana y vio que estaba nevando. Luego, se dirigió al armario y se puso el traje de esquí de su tatarabuelo; le quedaba un poco grande, pero para dos o tres días valía. Después cogió una avioneta que se encontraba en el aeropuerto y con nada de combustible se puso a conducirla. Creyendo que estaba volando se tiró con el traje de esquí y con el paracaídas, pegó un buen porrazo ya que se estrelló con la nieve.*

*Afortunadamente, estaba soñando, pero el porrazo sí se lo pegó... contra el suelo de la habitación. Se despertó y vio que estaba nevando, aunque él no tenía traje ni medios para desplazarse al aeropuerto. No podía hacer el sueño que había tenido, pero sí divertirse jugando y haciendo muñecos de nieve con sus amigos.*

## EL MIÑO Y EL PERRO

*Érase un perro que un día paseándose se encontró un río y empezaron a hablar.*

*-Hola ¿Cómo te llamas?*

*-Yo soy el río Miño y tú ¿Cómo te llamas?*

*-Yo me llamo Loqui. Me han abandonado en un pueblecito.*

*-¿Dónde naces, Miño?*

*-En Fuentemiña, que es una sierra que tiene muchas piedras y en la bajada puedes encontrar cascadas.*

*-¿Y dónde desembocas?*

*-En la Guardia, que es un pueblo de Portugal muy pequeño, pero muy bonito y con un paisaje muy verde.*

*-¿Por dónde pasas?*

*-Por Lugo, Orense y Pontevedra, unas ciudades de Galicia muy bonitas, con muchos jardines llenos de flores.*

*-¿Me dejas beber de tu agua?*

*-Bebe un poquito.*

*-¡Hummmmm! ¡Qué rica está! ¡Ojalá yo fuera un río como tú!*

*Juntos pasaron todo el día. Durante la noche, el perro durmió debajo de un puente al lado del río y a la mañana siguiente se fue a buscar una familia y el río siguió recorriendo su camino.*



## LA VOZ DEL AGUA (II)

*A una garganta llamada Parral se acercó un día una rana.*

*-¡Hola garganta! ¿Qué haces?*

*-Pues que crees, lo de siempre.*

*-Y ¿qué es lo de siempre?*

*-Pues llevar agua desde lo alto de la sierra del Guijo hasta el Tiétar.*

*-¿Qué es el Tiétar?*

*-Un afluyente del Tajo por la derecha.*

*-¿Por dónde pasas tú?*

*-Por varios pueblos.*

*-¿Cuáles?*

*-Jarandilla y el Guijo entre otros.*

*-Y, ¿cuál es tu función?*

*-Yo riego las huertas de tabaco con mis aguas, doy de beber a la gente y animales, doy una bonita vista y en verano la gente se baña en mis charcos.*

*-¿Ves algún puente?*

*-Sí, uno. Es muy antiguo. Lo construyeron los romanos. Hay otro que lo llaman el puente de Palo porque es de madera y algunas cosas más.*

*-Aquí hay poca vegetación y fauna.*

*-Sólo olmos y zarzas y algunos pájaros y peces.*

*-Los peces son pescados por los pescadores y se pueden agotar.*

*-No, porque sólo se puede pescar en la veda y han de ser peces de más de 9 cm.*

*-Adiós.*

*-Adiós.*

HOJA EN BLANCO

# Bibliografía

- ALONSO, Francisco y otros: *Curso de lengua. Técnicas de expresión oral y escrita*, Ed. Coloquio, Madrid, 1992.
- CARA BAROJA, Julio: *Las formas complejas de la vida religiosa (siglos XVI y XVII)*, Sarpe, Madrid, 1985.
- C.E.V.E.: *Curso de literatura para niños y adolescentes tema 14*, Madrid, 1988.
- CHAMIZO, Luis: *El miajón de los castúos (Rapsodias extremeñas)*, Espasa Calpe, Colección Austral A 244, Madrid, 1996.
- CHAMIZO, Luis: *El miajón de los castúos*, Univérsitas Editorial, Badajoz, 1991.
- DESROSIERS, Rachel: *La creatividad verbal en los niños*, Ed. Oikos Tau, S.A. Ediciones, Barcelona, 1978.
- DICCIONARIO ENCICLOPÉDICO LAROUSSE: Editorial Planeta, Barcelona, 1984.
- GABRIEL Y GALÁN, José María: *Obras escogidas*, Edición de la Caja de Ahorros de Salamanca, 1970.
- GRAN ENCICLOPEDIA EXTREMEÑA: Ediciones Extremeñas S.A., Mérida, 1992.
- KOHAN, S. Adela y RIVADENEIRA, A. Lucas: *Taller de escritura*, Diseño-editorial S.A. Madrid, 1991.
- LABAJO, A. y URDIALES, C.: *La práctica de la expresión escrita*, FHER S.A., Bilbao, 1989.
- LYONS, J.: *Semántica*, Teide, Barcelona, 1980.

- MARTIN VIVALDI, C.: *Curso de redacción*, M.E.C-Paraninfo, Madrid, 1970.
- M.E.C.: *Diseño curricular base*, Madrid, 1989.
- M.E.C.: *Cajas rojas*, Madrid, 1992.
- PECELLÍN LANCHARRO, Manuel: *Literatura en Extremadura*, Universitat Editorial, Badajoz, 1980.
- RODARI, G.: *Gramática de la fantasía*, Fontanella, Barcelona, 1985.
- ULLMANN, S.: *Semántica*, Editorial Aguilar, Madrid, 1978.
- VV.AA.: *Carlos V*, Cuadernos Historia 16, nº 19, Madrid, 1996.
- VV.AA.: *El Monasterio de Yuste y la Retirada del Emperador Carlos V*, Edición Monjes Jerónimos, Cáceres, 1994.
- VV.AA.: *Historia de España*, t. VI, Instituto Gallach, Barcelona, 1994.

HOJA EN BLANCO

HOJA EN BLANCO